



# Saint-Christophe

notiziario comunale • nouvelles de la commune

Anno XVI - n. 1 2017 - Registrazione Tribunale di Aosta nr 9/2000 del 24/11/2000 - Comune di Saint-Christophe



**GERMANO HENRIËT**  
CHEVALIERS DE L'AUTONOMIE 2017

## Sommario

Parola al Sindaco	3	Taglio piante sulla strada che conduce a Parléaz	23	Fiera di Sant'Orso	38
Serate con la popolazione	4	Taglio vegetazione e disalveo meccanico Torrente Bagnère	23	Samedi à la Biblio	40
La Grandze residenza per la terza età	5	Lavori Torrente Parléaz	24	Gita a Creattiva	40
Differenziamo meglio i nostri rifiuti	6	Taglio piante e regimazione acque su canale	24	Rencontre Bellegarde et Saint-Christophe	41
Sicurezza stradale	7	Consegna delle "Pigotte" ai nuovi nati 2016	25	Gruppo Alpini	42
Attenti al cane!	8	Consegna dell'attestato di maturità civica ai diciottenni	25	Forno comunale "Prou Barbelleun"	44
Lavori pubblici e opere pubbliche	9	Castagnata	26	Oratorio Sempre...!!!	46
Vigili del fuoco	12	À la Découverte de nos Bourgs	28	Le Badeun "À la découverte de nos bourgs"	47
Migranti - Circo Medini Irrigazione degli orti Defibrillatore	13	AllenaMENTE... insieme! Ginnastica per la mente	28	Carnevale	48
Pranzo conviviale per i "Jeunes d'Antan"	14	Donne uomini e mucche in VdA	29	Spazio all'imprenditoria	50
Gita Over 65 al lago d'Orta	15	"Voli di farfalle" di Carmen Venturella	29	Scuole	52
Servizio Doposcuola	15	"La sposa del lago" di Rita Bonfanti	30	Centri estivi	54
Castagnata per i "diversamente giovani"	16	"Diario di emozioni" di Barbara Riva	30	Batailles de Moudzons Espace Mont-Blanc	55
Commemorazione combattenti reduci e partigiani	17	«La dame au char d'argent» de Evelyne Parouty	30	Eliminatoria di Saint-Christophe	56
Il nostro comune in cifre	18	Milena Bethaz si racconta	31	Biathlon estivo	58
Giornata ecologica	19	Serata con Don Ivano	31	Fiolet	59
Riparte la scuola	20	"Itaca di Terra": Storia di un bimbo prematuro	32	Veterani Calcio	61
"La cultura permette di distinguere tra bene e male. La cultura salva."	21	Le Nuove Dipendenze	32	Vertical Mont Mary	62
Taglio vegetazione e consolidamento sponde a monte dell'abitato di Cort	22	"Solodeandré"	33	Premiazione concorso fotografico 2017	63
Collegamento sentiero Mont Mary con il colle di Viou	22	Corsi	34	Soirée de théâtre pour fêter les 25 ans de la Compagnie «Le Baduen de Chouélèy»	64
				Informazioni & Numeri utili	65

### Hanno collaborato

#### e immagini fotografiche:

Dino Barmasse, Albert Bétemps,  
Biblioteca, Lea Boccaleri, Cesare Bovet,  
Davide Casola, Silvana Cheney,  
Paolo Cheney, Corrado Giachino,  
Giulia Gerbore, Gianluca Giovanardi,  
Famiglia Henriët, Guichet Linguistique,  
Giorgio Marguerettaz, André Marquet,  
Massimo Martini, Nadia Noro, Oratorio,  
Jeanette Ollier Chaissan, Raffaella Orella,  
Giorgia Pasquettaz, Maria Cristina Roux,  
Scuole di Pallein  
Azienda Agricola Frères Diemoz,  
Azienda Dell'Innocenti

### Saint-Christophe

#### Les nouvelles, le notizie

Anno XVI n. 1 - 2017  
Registrazione Tribunale di Aosta  
nr 9/2000 del 24/11/2000

Comune di Saint-Christophe  
11, località Chef-Lieu  
Saint-Christophe  
telefono 0165269888

### Direttore responsabile

Giovanni Pellizzeri

### Stampa

Tipografia Duc srl  
località Grand Chemin, 16  
11020 Saint-Christophe

## Parola al Sindaco

Nel mese di ottobre l'Amministrazione ha incontrato la popolazione in 4 incontri sul territorio, a Sorreley, Senin, Pallein e Municipio. Il motivo degli incontri era dare seguito agli impegni della Lista "Ensemble pour Saint-Christophe" che governa il Comune al fine di verificare direttamente con la gente l'evolversi della situazione amministrativa e recepire le osservazioni e le indicazioni, dando la possibilità a tutti di poter partecipare nelle regole democratiche alla gestione collettiva del bene pubblico.

La partecipazione dei cittadini è stata soddisfacente e sollecitati dalla relazione del Sindaco e degli Assessori, nonché da alcune problematiche generali, la discussione si è sviluppata con interesse sollecitando già delle risposte immediate ed altre programmabili. Il Comune sta vivendo in questo periodo una grande trasformazione amministrativa, che pone i cittadini di fronte a dei cambiamenti importanti sotto l'aspetto dei servizi, modificando sostanzialmente il rapporto con il Municipio visto da sempre come unico erogatore di servizi. Il cittadino attraverso gli uffici in Municipio otteneva le sue risposte, ora non è più completamente così in quanto alcuni servizi sono distribuiti per Legge su un territorio più ampio.

Superati gli aspetti degli investimenti che purtroppo sono ormai quasi inesistenti, il dibattito ha recepito la soddisfazione degli interventi ultimi effettuati (capanoni dei mezzi comunali che sostituisce il vecchio, espropriato dalla Regione per l'aeroporto, il completamento dell'area del Tsan de la Bara in loc. Croux, l'adeguamento della strada Sorreley-Cort, i due lotti del cantiere della Regione sulla strada Senin-Maillod). Rimangono in attesa di cantierabilità almeno 3 interventi (la strada e parcheggio a Le Lou, il parcheggio Veynes e quello di Fontanalle, il marciapiede sulla strada attuale Pallein-Les Rouyies) tutte opere già progettate che aspettano il nulla osta da parte di altri Enti per poter procedere.

Per il resto massima attenzione al risparmio energetico (nuovi impianti a Led per l'illuminazione), conferma degli interventi sulle energie rinnovabili (abbiamo ormai installato oltre 90 KW, con il fotovoltaico), cappotti antidispersione di calore sugli edifici, in questo senso il prossimo anno con contributo della Re-

gione è previsto l'intervento sul plesso scolastico di Bret che andrà a completare il progetto scuola sicura.

Viene confermata la linea politica di massima attenzione al territorio bene irrinunciabile sia per la sua valenza ambientale che per la sicurezza dei centri abitati.

L'azione sinergica tra le opportunità regionali per il mantenimento e ripristino dei versanti a rischio, delle aste torrentizie, dei canali di scolo, dei sentieri e vecchie mulattiere e l'impegno delle nostre associazioni (vigili del fuoco volontari, alpini, consorzio di miglioramento, semplici Cretoblen volontari, scuole, ecc., che partecipando alle iniziative dell'Amministrazione danno un apporto concreto alla manutenzione del territorio, sia con la giornata ecologica che con altre azioni specifiche che confermano il senso positivo di appartenenza alla comunità.

Sono stati poi sollevati i problemi legati alla sicurezza stradale, al sistema di raccolta rifiuti ed alla non curanza ambientale e civica dei proprietari dei cani, argomenti che affrontiamo con articoli specifici.

Mi sembra di poter dare un giudizio molto positivo su questi incontri, che permettono un approccio diretto Cittadini-Amministratori in un contesto generale e pubblico, dove si può intervenire su qualunque argomento e discuterne con toni appropriati, sapendo che non tutto si può risolvere ma tutto è tentabile.

Mi sembra di poter inoltre affermare che possiamo discutere con anche animosità ma sempre in una certa tranquillità date da una situazione di buona qualità dei servizi che la nostra Valle d'Aosta con i suoi Comuni riesce a offrire ai suoi cittadini, il punto principale dell'azione amministrativa del Consiglio comunale è di mantenere questo livello di rapporto costi-benefici, mettendo al centro dell'azione politica il cittadino e la sua esistenza.

Con questo cari cittadini di Saint-Christophe, carissimi Cretoblen, vi auguro a nome di tutta l'Amministrazione comunale, i migliori auguri di Buon Natale e buon inizio anno 2018.



### GERMANO HENRIËT

CHEVALIERS DE L'AUTONOMIE

EMBAUCHÉ DÈS L'ADOLESCENCE DANS UN PETIT ÉLEVAGE, IL RÉALISE BIENTÔT SON RÊVE DE DEVENIR ENTREPRENEUR EN RELEVANT UNE PETITE ENTREPRISE DE FABRICATION DE BÉTON. MAIS SA PASSION POUR L'ÉLEVAGE L'AMÈNE À CRÉER L'EXPLOITATION AGRICOLE VERNEY, QUI SERA LE BERCEAU DE NOMBREUSES REINES. C'EST UN HOMME PROFONDÉMENT ATTACHÉ NON SEULEMENT À SON TERRITOIRE, MAIS AU DÉVELOPPEMENT DES VALEURS AUTHENTIQUES DE L'AUTONOMIE, AINSI QU'À LA SOLIDARITÉ TYPIQUE DES GENS DE MONTAGNE ET FIER D'ÊTRE VALDÔTAIN.

# *Serate con la popolazione*



## ***“La Grandze” residenza per la terza età e per servizi alla persona***

**Riapre la struttura della ex Micro comunale**, che aveva cessato la sua attività nel bilancio 2015 per decisione della Unité des Communes Monte Emilius al fine di ridurre il deficit del servizio agli anziani.

A quel punto il Comune di Saint-Christophe, proprietario, si è trovato nella non facile decisione di quale indirizzo dare alla struttura che ricordiamo era stata acquistata dalla fam. Roulet, ristrutturando e trasformando la vecchia cascina in residenza per anziani ed inabili attraverso la Legge reg. del 1982 sull'assistenza socio-sanitaria.

Seppure erano pervenute all'Amministrazione comunale delle offerte interessanti sotto l'aspetto finanziario si era deciso di mantenere l'indirizzo politico dato negli anni 80 e prevedere di riaprire il discorso del servizio socio-sanitario.

Su questa linea si è pubblicato il bando per trovare un gestore attraverso un rapporto di concessione ventennale, per dare il tempo anche di poter ammortizzare gli interventi necessari.

L'appalto è stato vinto dalla cooperativa sociale “La Libellula” che ha provveduto ad intervenire sulla struttura migliorandola notevolmente e dal mese scorso è parzialmente operativa.

Il contratto di concessione prevede l'attivazione dei servizi residenziali e territoriali a favore dei cittadini anziani, minori e disabili che si realizza attraverso programmi con prestazioni sociali, sanitarie ed assistenziali integrati tra di loro.

Il servizio si propone alle persone in età avanzata che si trovano in situazioni fisiche, familiari e sociali difficili per le quali non è fattibile il mantenimento presso la propria abitazione; a persone non autosufficienti anche di età inferiore ai 65 anni che per loro scelta preferiscono vivere in un contesto comunitario; soggiorno residenziale anche di piccola durata; soggiorno in centro diurno fruibile anche a mezzogiornate o ad ore.

Come prevedeva il bando un servizio ampio, diversificato ed integrato capace di rispondere alle più ampie esigenze dei cittadini.



# Differenziamo meglio i nostri rifiuti

Questa la campagna di informazione lanciata dall'Unité des Communes Mont-Émilius sulla raccolta dei rifiuti!

La nostra situazione di raccolta per il 2017 a fine del mese di ottobre ci vede sulla raccolta differenziata attorno al 59%. Molta strada è ancora da fare per raggiungere almeno il limite minimo di legge che è il 65%.

Il raffronto con i dati del 2016 presentano comunque delle positività, siamo passati dal 53% di differenziata al 59% con una diminuzione del "tal quale" (immondizia indifferenziata) del 27% che vuol dire meno 1.688 tonnellate di rifiuti in discarica a Brissogne.

Siamo quindi sulla strada buona, però ancora non basta, bisogna impegnarsi di più e differenziare meglio a casa.

La nuova campagna dell'Unité Mont-Émilius prevede la consegna entro fine anno dei sacchetti arancioni che serviranno per conferire nel Molok "INDIFFERENZIATO" l'avanzo di casa.

**Raccolta differenziata?  
Facciamola meglio!**



**OBIETTIVO**  
**+70%**

Obiettivo +70% è la campagna dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilius che punta a raggiungere e superare il **traguardo verde del 70%** di raccolta differenziata, grazie a un' oculata gestione del **rifiuto residuo indifferenziato**.



dal 1° gennaio 2018

I sacchetti arancioni che saranno consegnati a casa entro quest'anno **devono essere usati esclusivamente per l'Avanzo di casa**.

Per l'umido di casa riciclabile (verdura, pasta ecc.) si consiglia per chi avesse il posticino per piazzarlo di andare in Comune per poter ritirare la compostiera, che se gestita bene da ottimi risultati. Per ora non è prevista la raccolta dell'umido "porta a porta" per tutte le utenze, ma sono interessate solo le ditte selezionate (ristoranti, alberghi, supermercati, mense, ecc.), l'Unité ha deciso per ora di posizionare per tutti i Comuni tre cassonetti dove si potrà **conferire in sacchetti deperibili l'umido di casa**.

Per saint-Christophe sono state individuate queste postazioni: Bret

(davanti alle scuole), Nicolin e Senin.

L'obiettivo dell'Unité con questo sistema dei sacchetti arancioni è di raggiungere **il 70% di raccolta differenziata** e di poter applicare la tariffa rifiuti tenendo conto effettivamente di quanto ogni utente conferisce.


**"Chi più inquina più paga".**

Rifiuto residuale indifferenziato

Déchets mixtes résiduels

**Cosa**

Qualunque tipologia di rifiuto domestico non collocabile nelle specifiche raccolte differenziate, come: assorbenti / pannolini / stracci sporchi / spugne usate / carta unta / scontrini fiscali / cd e dvd / oggetti in gomma / tovaglioli e fazzoletti usati di carta.



**Come**

Conferire il materiale nei sacchi arancioni in dotazione e consegnarlo negli appositi contenitori distribuiti sui territori comunali.

Vetro

Verre

**Cosa**

Esclusivamente contenitori di vetro come: bottiglie / vasetti / bicchieri non in cristallo.

**Da evitare assolutamente!**  
Contenitori in ceramica e vetroceramica, contenitori in pirex, oggetti in cristallo, stoviglie in ceramica, lampadine.



**Come**

Conferire il materiale sfuso avendo cura di aver rimosso tappi e coperchi di materiale metallico o plastico.

Carta

Papier

**Cosa**

Imballaggi in carta e cartoncino / scatole di cartoncino per bevande e alimenti / carta da disegno / giornali e riviste / libri e quaderni / volantini pubblicitari / carta da fotocopia e per tabulati usata / tetra brik® / tetra pack®.

**Da evitare assolutamente!**  
Tovaglioli e fazzoletti usati di carta, scontrini fiscali.



**Come**

Conferire nel contenitore il materiale sfuso e piegato per ridurre il volume.

Tutto il ragionamento sulla raccolta attraverso i sacchetti al posto di posizionare le calotte con la scheda magnetica, è dovuto al fatto che a novembre 2019 scade il contratto di gestione con la ditta DEVIZIA ed il nuovo contratto, secondo le disposizioni di legge regionale, dovrà essere gestito insieme alla Unité des Communes del Grand Combin, per cui si è ritenuto logico ed economico aspettare per poter assimilare meglio la nuova gestione e le applicazioni tecnologiche ed informatiche.

Fatte queste precisazioni, rimane il fatto di impegnarci a fondo nel differenziare applicando le direttive dell'Unité, altrimenti non raggiungendo le percentuali previste dalla Legge, si continuerà a dover corrispondere

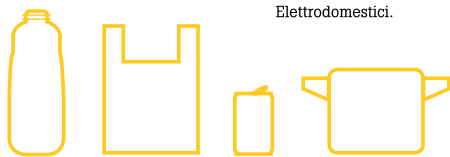
## Multimateriale

Multi-matériaux

Cosa

Contenitori e oggetti in materiale plastico o metallico e in alluminio quali: contenitori per liquidi in genere, ad esempio, bottiglie di bevande, latte e olio, flaconi e dispenser per detersivi, per saponi e cosmetici / piatti, stoviglie e bicchieri monouso / vaschette e confezioni rigide e flessibili per alimenti / materiali per la protezione e trasporto delle merci / vasi di piccole dimensioni per vivaisti / grucce appendiabiti / articoli casalinghi / giocattoli / scatole e buste per il confezionamento di capi di abbigliamento / shopper non biodegradabili-compostabili / sacchi per detersivi, per prodotti per giardinaggio e alimenti per animali / lattine per liquidi in genere / fusti e secchielli / bombole spray / scatolette per carne, pesce e cibo per animali / tappi / capsule / barattolame vario / scatole per liquori e dolci / coperchi, pentole, padelle e stoviglie in materiale metallico / contenitori / tubetti e fogli in alluminio e qualunque altro oggetto di piccole dimensioni in plastica, alluminio o acciaio.

**Da evitare assolutamente!**  
Elettrodomestici.



Come

Conferire nel contenitore il materiale sfuso e schiacciato (per plastica e alluminio) per ridurne il volume.

## Organico

Déchets organiques

Cosa

Rifiuti alimentari e di cucina prodotti da nuclei domestici, ristoranti e servizi di ristorazione, punti vendita al dettaglio e rifiuti simili prodotti dall'industria alimentare (a titolo esemplificativo: residui derivanti dalla preparazione, somministrazione e dal confezionamento dei pasti)

**Attenzione:**

Il servizio è rivolto principalmente a chi non produce *compost* domestico



Come

Conferire nel contenitore il materiale utilizzando esclusivamente sacchetti compostabili certificati a norma UNI EN 13432-2002.

alla discarica regionale le multe ecologiche previste. Ultima nota la gestione dei Molok, si continua a vedere dei rifiuti lasciati fuori dai contenitori interrati, questa è un'azione vietata, quello che non si può inserire negli sportelli apribili va conferito all'isola ecologica di Senin (sulla strada per Porossan) che riceve qualsiasi rifiuto urbano.

## Sicurezza stradale

Uno dei temi più combattuti ed appassionati da parte dei cittadini è come poter ridurre la velocità delle auto e dei mezzi a motore in generale.

L'Amministrazione ha adoperato fino ad ora alcuni strumenti, tra i quali i dossi, gli attraversamenti rialzati e poi naturalmente i controlli da parte della polizia municipale.

Alcuni risultati sono stati ottenuti, non mancano le critiche e purtroppo non si sono riscontrate delle soluzioni definitive in quanto ogni intervento ha le sue negatività.

La polizia municipale fa quello che può, con l'organico bloccato, le innumerevoli incombenze amministrative, giudiziarie e burocratiche che è chiamata ad espletare.

Visto l'esperienza positiva di alcuni Comuni anche vicino a noi, l'Amministrazione ha deciso di intentare un percorso nuovo che si chiama Velo OK, che sembra dia risultati apprezzabili in termini di dissuasione alla velocità eccessiva.

Si partirà immediatamente dal mese di novembre con dei controlli sulla velocità per poter fare una analisi



pertinente sulla reale dimensione del fenomeno e poi si incomincerà a piazzare n. 4 di questi totem (in figura) che avranno la funzione di controllare i passaggi, per chi supererà i limiti si applicheranno le sanzioni previste dalla legge (dalla sanzione al ritiro patente) Penso che nel giro di sei mesi circa saremo in condizioni di fare una verifica di funzionamento ed efficienza del sistema.

## Attenti al cane!

Da sempre il cane è considerato il migliore amico dell'uomo, per la compagnia, per la vicinanza e per il lavoro. Il cane aiuta le forze dell'ordine, collabora alla ricerca degli scomparsi, nei terremoti o nelle valanghe ed altro ed è il principale animale la guardia.

Oggi noi però siamo di fronte ad un fenomeno nuovo, che molti cittadini lamentano ed è la sporcizia che i nostri "amici" lasciano lungo le strade, nelle aree verdi, nei luoghi pubblici frequentati da anziani e bambini o li lasciano liberi nei prati con l'erba alta.

Ora, in una società civile ognuno deve avere ed applicare il rispetto per il prossimo, per i luoghi comuni e pubblici e per la proprietà privata.

La regione Autonoma della Valle d'Aosta si è dotata di una Legge la n. 37 del 2010 che detta le regole del civile convivere e della salute degli animali.

Il tutto ruota attorno al civile convivere e se uno decide di avere un animale da affezione in casa sia esso un cane o anche un gatto deve accudirlo e permettergli di fare i suoi bisogni corporali nel rispetto delle vigenti norme igieniche e sanitarie.

Il Comune ultimamente, accollandosi la spesa, ha provveduto a posizionare nei posti più frequentati dai nostri amici a quattro zampe, dei contenitori di colore verde dai quali si può prelevare e conferire il sacchettino per recuperare gli escrementi.

Se qualcuno non avesse questi contenitori a portata di mano può sempre avere in tasca un sacchettino qualunque e una volta prelevato il bisogno, chiuderlo per bene e conferirlo nei seminterrati dell'INDIFFERENZIATA.



**Basta un po' di buona volontà  
e di rispetto per il prossimo  
e per l'ambiente che ci circonda!!**



## Lavori pubblici e opere pubbliche

Dopo numerosi anni di progetti e permessi vari, finalmente ad ottobre 2016 sono iniziati e ormai giunti al termine i lavori di realizzazione del capannone sede dell'Autorimessa comunale, struttura decisamente più ampia e sicura della vecchia, diventata ormai inadeguata. L'inaugurazione della nuova sede, prevista per la prossima primavera, sarà l'occasione per tutti di visionare la nuova opera. La progettazione è stata effettuata dalla Ditta C.O.P.A.C.O con sede in Aosta, mentre la Ditta costruttrice è la V.I.Co Srl, con sede a Hône.



Un'altra opera ultimata è il Parcheggio del Croux, nel quale sono stati realizzati 80 nuovi posti auto, è stato rifatto il marciapiede a salire dalla cappella al Croux e l'intera illuminazione con nuove luci a led per un'ulteriore risparmio energetico all'interno del parcheggio stesso.



Dopo numerose problematiche di infiltrazioni d'acqua, l'amministrazione comunale ha deciso di riqualificare il cimitero, ripristinando i loculi, la pavimentazione e l'impianto elettrico; tali lavori sono stati svolti dall'Impresa Edile CARERE S.A.S.



Sono in corso d'opera i lavori di allargamento e adeguamento della strada comunale che va da Sorreley a Cort e sono terminati i due lotti della strada che passa da Senin a Maillod; mentre sono terminati i lavori di asfaltatura e riparazione dei marciapiedi in località Gerandin e altre zone territoriali.



Grazie al contributo del "Bim" sono terminati i lavori riguardanti l'acquedotto in varie località, quali Thuvex, Pissinière, Grand Chemin e Grande Charrière, le fognature nelle zone di Condemine, Nicolin, Clappey e Prevot e infine, sono stati censiti dalla So.Gea tutti i pozzetti dell'acquedotto comunale.

È stata rifatta la segnaletica stradale orizzontale sull'intero territorio.





Sono stati posizionati nelle vicinanze di scuole e asili, 10 pali verticali con segnaletica luminosa per una maggiore sicurezza nei pressi degli attraversamenti pedonali e sono iniziate le sostituzioni dei testapalo a led sugli impianti elettrici già esistenti.



Sono state inoltre fornite e posizionate 3 pensiline nuove nei pressi delle varie fermate dei pullman per permettere a tutti una maggiore sicurezza e protezione.



Sono state realizzate nuove platee comunali per lo stoccaggio temporaneo del concime di Saint-Christophe e sono terminati i lavori della concimaia in località Clappey.

Anche quest'anno l'Amministrazione comunale ha aderito al progetto "LUS" (lavoratori di utilità sociale) per la pulizia ed il mantenimento dell'intero territorio.

## Vigili del fuoco

È stato effettuato dai Vigili del Fuoco Volontari il censimento e la mappatura di tutti gli idranti presenti sul territorio.

Domenica 5 novembre a Valtournenche si è tenuta l'assemblea annuale dei Vigili del Fuoco Volontari con numerose premiazioni.

Nel nostro gruppo sono stati premiati per il raggiungimento del limite di età, Renato Nex (65 anni); per i 30 anni di servizio, Sergio Cheney, Corrado Giachino, Danilo Marcellan e Piergiorno Voulaz, mentre per i 45 anni di operato è stato premiato Elia Saluard.



Come tutti gli anni i Vigili del Fuoco Volontari, hanno organizzato la gita annuale per sabato 11 novembre ad Alba per far visita alla Caserma dei colleghi Vigili del Fuoco e alla Fiera del Tartufo; proseguendo con il pranzo presso il Ristorante 'Il faro - Cucina Langarola'.



Santa Barbara 2017



Riconoscimento a Renato Nex da parte dell'amministrazione comunale di Saint-Christophe per la lunga attività nel distaccamento dei Vigili Volontari.

## Migranti



Proseguono le numerose attività di volontariato per la pulizia e il mantenimento del territorio comunale, svolte dai migranti ospitati nel nostro Comune e seguiti dall'Assessore Dino Bar-masse e dal Vice Sindaco Corrado Giachino.

I volontari si impegnano a svolgere ogni tipo di attività da noi proposta, essendo delle persone del tutto disponibili, in collaborazione con i tre operai comunali.



## Circo Medini

L'Amministrazione comunale di Saint-Christophe ha aderito all'iniziativa di solidarietà e sostegno del Circo Medini: quest'estate a Brusson le raffiche di vento hanno devastato il Circo stesso, provocando danni ingenti.

Le roulotte degli artisti si sono ribaltate ed il tendone sradicato da una vera e propria tromba d'aria. Il 1° settembre nella piazza del Comune i protagonisti del Circo si sono esibiti davanti a un pubblico numeroso, apprezzando e stimando la bravura di queste persone.

## Irrigazione degli orti

Sono terminati nei primi mesi dell'anno gli interventi riguardanti gli impianti di irrigazione degli orti nelle località comunali, quali Bagnère, Nicolin, Angelin e Bret.

## Defibrillatore

Sono presenti sul territorio due defibrillatori posizionati: uno all'interno della struttura 'La Grandze', ex microcomunità e l'altro all'interno del campo sportivo in località Prevot.

La Grandze è una struttura residenziale-alberghiero che offre una possibilità di accoglienza flessibile e modulabile in funzione delle esigenze.

È un luogo dove risiedere o trascorrere brevi soggiorni di riposo e di vacanza, accolti da un'équipe qualificata che fornisce a ciascuno un supporto completo, professionale, umano.

È una struttura di proprietà comunale, affidata in convenzione per 20 anni alla Cooperativa Sociale La Libellula.



## ***Pranzo conviviale per i "Jeunes d'Antan"***

Domenica 4 giugno 2017, come consuetudine da ormai diversi anni, si è tenuta la festa annuale dei "Jeunes d'antan" del nostro Comune. Un centinaio di ultrasettantenni hanno accettato l'invito rivolto dal parroco Don Elio Vittaz e dall'Amministrazione Comunale e si sono ritrovati per trascorrere insieme una piacevole giornata.

Dopo la Santa Messa, i partecipanti si sono recati al salone del Croux, adibito a festa e "rallegtrato" dalle piantine che ogni anno la signora Pasqualina non fa mancare ai nostri graditi ospiti. La giornata, soleggiata e festosa, è trascorsa rapidamente: come consuetudine Paola, coadiuvata da validi volontari, ha cucinato



un ottimo pranzo e non è mancata la squisita polenta di Livio e Ferruccio.

Terminato il pranzo, la musica della fisarmonica di Marco ha allietato il pomeriggio: alcuni hanno ballato, altri hanno giocato a carte, altri hanno semplicemente chiacchierato, tutti contenti di questa opportunità per rivedersi e godere della reciproca compagnia.

Ci auguriamo che questa festa continui ad essere un immancabile appuntamento per la nostra comunità e che ci siano varie iniziative di questo genere per consolidare i rapporti tra i crétohléns.



## Gita Over 65 al lago d'Orta

Il 16 settembre 2017, in gita annuale, organizzata dal Comune, ci siamo recati al lago d'Orta.

Partenza di buon mattino con due autobus, dopo una fermata per la colazione, verso le 9.40 ci siamo immersi nel fantastico panorama del lago.

Traghetto per un giro turistico in visita all'isola di San Giulio, aperitivo ed attracco nel centro storico

di Orta per una visita d'obbligo ai negozi, monumenti e le varie attrazioni.

Santa Messa con Don Elio nella chiesa Maria Vergine Assunta, a seguire un lauto e ottimo pranzo al ristorante Leon d'Oro con vista sul lago.

Nel tardo pomeriggio rientro a Saint-Christophe.

Un arrivederci al prossimo anno.



## Servizio Doposcuola



Con l'inizio del nuovo anno scolastico è nato un nuovo servizio: il DOPOSCUOLA.

Si svolge tutti i Giovedì, dalle ore 16.45 alle 18.45 nella saletta comunale a fianco all'Ufficio Postale ed è aperto a tutti i bambini frequentanti le classi della scuola primaria, sia quella di Bret che quella di Pallein.

È totalmente gratuito.

A seguire i piccoli alunni ci sono cinque insegnanti, ormai in pensione, che offrono tutta la loro disponibilità e il loro impegno per la riuscita di questo servizio.

A loro va dunque un sincero ringraziamento e ai bambini l'augurio di un buon lavoro!

## Castagnata per i "diversamente giovani"

Sabato 4 novembre 2017 si è svolta la consueta castagnata per i non più giovanissimi. L'Amministrazione Comunale ha organizzato la manifestazione, con l'aiuto determinante dei volontari e del "Comité du Carnaval de Sorreley" che, con pazienza e competenza, ha preparato le caldarroste.

Ad ogni nuovo incontro abbiamo potuto constatare un aumento del numero dei partecipanti, osservando la presenza di anziani di Saint-Christophe mai intervenuti, precedentemente.

Queste feste facilitano la socializzazione tra i "jeunes d'antan", rinsaldando antiche amicizie e promuovendo delle nuove, i riscontri positivi spronano l'Amministrazione a proseguire e continuare con queste iniziative.



Per questi giovani "d'antan" gli anni passano, gli acciacchi permangono però lo spirito è vivo e le piccole cose continuano a dare serenità ed entusiasmo.



A tutti i partecipanti della festa va un ringraziamento per la buona riuscita della manifestazione e un arrivederci, ancora più numerosi, alla prossima occasione.



## Commemorazione combattenti reduci e partigiani

Quest'anno, la prima domenica di novembre, nella chiesa parrocchiale, c'è stata la santa messa in ricordo dei Combattenti Reduci e Partigiani officiata da Don Elio Vittaz, gli alpini hanno posato una corona d'alloro e il parroco ha benedetto il monumento dei caduti.

All'evento sono intervenuti Mauro Lillaz per l'Associazione ANPI Valle d'Aosta e Vanni Ghignone per l'Associazione ANCR Valle d'Aosta.

Il Sindaco ha poi ricordato che essere solidali verso questi due Enti e tenerli vivi è solo un piccolo gesto di riconoscimento nei confronti dei nostri nonni e dei nostri papà, che in tempi non tanto lontano hanno sofferto e lottato per darci la libertà.

Infine, un folto gruppo di grandi e piccini ha partecipato al rinfresco offerto dall'Amministrazione presso la saletta comunale.



## Il nostro comune in cifre

Il momento in cui la teoria, per gli enti locali, si è tradotta in pratica, è avvenuto nel corso del 2016 attraverso l'armonizzazione contabile obbligatoria in tutte le Amministrazioni. Una riforma a passo lento e cadenzato, avviata a livello nazionale nel lontano 2009 ed oggi vicinissima alla piena attuazione anche per i comuni valdostani.

La riforma contabile di cui al D.Lgs. 118/2011, ed in particolare il nuovo concetto di competenza finanziaria potenziata, sta comportando per gli Enti locali un radicale cambiamento che incide sulla fase di gestione delle entrate e delle spese e, conseguentemente, si traduce anche in novità che devono essere recepite nella redazione dei relativi atti amministrativi.

Tralasciando altri aspetti tecnici, di seguito vengo riportati i dati più importanti della gestione a rendiconto 2016 i cui risultati sono in linea anche con il bilancio di previsione 2016/2018. Nel proseguo, verranno illustrati i dati relativi all'entrata (suddivisa entrate correnti ed entrate in conto capitale) e della spesa (suddivisa in spesa corrente e spesa in c/capitale).

### ENTRATA

Le entrate 2016 complessivamente accertate ammontano al 94,17% di quelle complessive finali iscritte nel bilancio di previsione al netto di avanzi di amministrazione applicato e FPV (6.440.824,71/6.839.599,67)

#### ENTRATE CORRENTI

Le entrate correnti complessivamente accertate nell'anno 2016 ammontano a € 5.052.199,12 registrando le seguenti variazioni rispetto all'anno precedente:

2016	€ 5.052.199,12	- 0,85%	100%
2015	€ 5.095.621,29	+ 0,60%	

#### Entrate Tributarie:

2016	€ 2.037.359,60	+ 4,75%	40%
2015	€ 1.944.963,18	+ 7,96%	

#### Entrate per trasferimenti:

2016	€ 1.966.321,64	- 8,90 %	39%
2015	€ 2.158.488,39	- 3,24%	

#### Entrate Extra-Tributarie:

2016	€ 1.048.517,88	+ 5,68%	21%
2015	€ 992.169,72	- 3,96%	

Dall'esame dei sopraelencati dati si evince che le entrate per trasferimenti (39%) sono leggermente inferiori a quelle proprie (61% di cui 40% di entrate tributarie e 21% di extratributarie) ma occorre considerare che per l'IMU è stato istituito un fondo di accantonamento ai sensi dell'art.13 del D.L. 201/11. Preme sottolineare che nelle entrate tributarie rientrano anche quelle relative alla TARI (Rifiuti), la cui tariffa viene applicata

dall'Unité e la cui copertura per Legge deve essere pari al 100%, così come per il servizio acquedotto. La precisazione è doverosa e necessaria per far comprendere che alcune tariffe sono imposte dalla Legge. In pratica, per rifiuti e acquedotto la tariffa deve coprire il 100% dei costi del servizio gestito dalla Unité.

### ENTRATA IN C/CAPITALE

Le entrate in c/capitale accertate ammontano al 87,87% di quelle complessive finali iscritte nel bilancio di previsione (799.181,47/909.471,76) lo scostamento è dovuto in gran parte dall'applicazione dei principi della nuova contabilità armonizzata che hanno portato all'eliminazione di somme accertate e reimputate agli esercizi in cui sono esigibili per €106.260,85;

Esse sono suddivise come segue:

	CONTRIBUTI REGIONALI	ONERI DI URBANIZZAZIONE	B.I.M	ALTRI
2016	€ 344.370,20	€ 321.366,87	€ 133.444,40	//
2015	€ 154.904,63	€ 360.887,72	€ 66.517,44	€ 102.561,08

### SPESA

La spesa complessivamente impegnata ammonta a € 6.977.793,14 pari al 54,87% di quella prevista nelle risultanze finali iscritte nel bilancio di previsione (€ 12.716.036,11). Lo scostamento è dovuto in gran parte dall'applicazione dei principi della nuova contabilità armonizzata.

#### SPESE CORRENTI

Il sistema contabile in vigore al momento di approvazione del rendiconto 2016, a livello regionale, prevede la divisione della spesa corrente nei seguenti interventi:

	AMMONTARE	INCIDENZA SULLA SPESA CORRENTE
INT 01 - Personale	€ 1.101.743,90	24,46%
INT 02 - Acquisto beni di consumo e prestazioni di servizi	€ 1.486.488,05	33,00%
INT 03 - Trasferimenti correnti	€ 1.747.925,34	38,80%
INT 04 - Interessi passivi ed oneri finanziari diversi	€ 54.905,87	1,22%
INT 05 - Altre spese correnti	€ 113.850,62	2,52%
INT 06 - Fondo di riserva	//	//
<b>TOTALE</b>	<b>€ 4.504.913,78</b>	<b>100,00%</b>

La voce "trasferimenti correnti" è dovuta in larghissima parte a contributi per servizi di competenza dell'Unité Mont Emilius (€ 608.280,55) e al fondo per la restituzione del maggior gettito IMU (€ 935.884,77).

Analisi della spesa corrente per centri di responsabilità di spesa:

	PREVISIONI FINALI ISCRITTE A BILANCIO	IMPEGNI	%
CDR 1 Giunta Comunale	151.436,00	100.920,29	66,64%
CDR 2 Segretario Comunale	390.290,00	367.775,73	97,36%
CDR 3 Servizio finanziario/ contabile	1.285.580,00	1.251.619,24	92,37%
CDR 4 Servizio tecnico/ manutentivo	1.242.540,00	1.147.711,28	88,19%
CDR 5 Servizio amministrativo/personale	1.793.183,08	1.636.887,24	91,28%
<b>Totale</b>	<b>4.863.029,08</b>	<b>4.504.913,78</b>	<b>92,64%</b>

Come si evince sopra, la volontà dell'amministrazione è quella, per quanto possibile, di contenere la spesa.

#### SPESA IN C/CAPITALE

La spesa in c/capitale complessivamente impegnata ammonta a €1.983.581,92 pari al 97,01% rispetto alle risultanze finali iscritte nel bilancio di previsione (€ 2.044.700,99).

#### Andamento spesa in c/capitale

Anno 2015	€ 1.983.581,92	+ 37,04%
Anno 2014	€ 1.447.499,72	- 64,62%

Il sistema contabile in vigore, a livello regionale, prevede la divisione della spesa per investimenti nei seguenti interventi dei quali si fa un'analisi:

	AMMONTARE	INCIDENZA SULLA SPESA PER INVESTIMENTI
INT 01 - Costituzione di capitali fissi	1.977.043,86	99,67%
INT 02 - Trasferimenti in conto capitale	6.538,06	0,33%
INT 03 - Partecipazioni e i conferimenti	//	//
INT 04 - Concessioni di crediti e anticipazioni	//	//
<b>Totale</b>	<b>1.983.581,92</b>	<b>100,00%</b>

Quando verrà pubblicato il presente articolo, l'amministrazione sarà già all'opera per programmare il bilancio di previsione 2018/2020, sperando che nel prossimo futuro non vi siano ulteriori tagli ai trasferimenti Regionali necessari per controbilanciare la possibile restituzione allo Stato dei 144 milioni di Euro richiesti. Mi preme rimarcare che in questi anni si è cercato di mantenere il più possibile invariate le tariffe (quelle di competenza dell'Ente) nonché la pressione fiscale senza penalizzare i servizi al cittadino.

## Giornata ecologica

Anche quest'anno l'Amministrazione Comunale, in collaborazione con le associazioni locali, ha proposto per sabato 23 aprile, la "Corvée", giornata ecologica di pulizia e riordino del territorio.

Il ritrovo era previsto alle ore 7 presso la sede dei VvF e alle ore 9 per i bimbi accompagnati da un adulto; la mattinata si è conclusa con il pranzo offerto dal Co-

mune, a cui va un caloroso ringraziamento, come a tutte le associazioni e a tutti i partecipanti che hanno preso parte alla riuscita della giornata.

L'appuntamento si conferma per il prossimo anno, sperando in una partecipazione sempre più numerosa di bambini e giovani.

Vi aspettiamo il 21 aprile 2018 per la "Corvée"!



## Riparte la scuola

L'anno scolastico in corso è iniziato in modo particolare e diverso rispetto agli anni scorsi.

E' stata l'allora Assessore regionale all'Istruzione e Cultura Chantal Certan a portare il suo "Buon inizio anno scolastico". Un augurio ricco di emozione perché non solo è tornata nella scuola dove insegnava prima di intraprendere il percorso politico regionale, ma è stata la scuola che l'ha vista alunna durante i suoi anni di scuola primaria. Molte le autorità istituzionali presenti per quest'occasione e, ad ognuna, i bambini hanno regalato un bellissimo lavoretto. L'emozione e i piacevoli ricordi hanno caratterizzato anche il nostro Sindaco che ha aggiunto i suoi saluti e auguri di buon lavoro ai bimbi:

*"Grazie infinite quindi a tutti gli alunni di Saint-Christophe e a loro va un mio speciale pensiero.*

*Fate tesoro del privilegio che avete, dei diritti che possedete, prima di tutto per rispettare voi stessi e poi per rispettare tutti coloro che ancora nel mondo non hanno la possibilità di frequentare la scuola perché costretti a lavorare, fin da piccoli, nelle miniere, nei campi o con le loro manine a cucire palloni che poi verranno calciati da altri bambini più fortunati, proprio come voi; i bambini e i ragazzi costretti dalle guerre a nascondersi, costretti dalla miseria a patire*

*la fame, costretti dalla malattia a vivere nel dolore.*

*Siate sempre felici di andare a scuola perché vi porterà lontano e un domani sarete uomini e donne capaci di trasformare questo mondo in un altro migliore, perché voi per primi sarete speciali. Alto senso civico, rispetto dell'altro, inclusione, integrazione sono le parole chiave per aprire le porte ad un futuro di benessere, pace e bellezza. La scuola, insieme alle vostre famiglie e alle altre associazioni educative, vi aiuterà a ricercarle, apprenderle e viverle appieno nella vita di tutti i giorni. Anche quando non frequenterete più la scuola, perché avrete terminato i vostri studi, abbiate cura, portandola nel cuore e nei comportamenti come testimonianza e, soprattutto, come uno dei ricordi più belli e spensierati della vostra vita.*

*L'augurio che vi rivolgo è che l'entusiasmo e la voglia di crescere che ho visto in voi, vi accompagnino per l'intero anno scolastico, per aiutarvi a superare i momenti di stanchezza e le piccole difficoltà che potrebbero presentarsi.*

*Solo una raccomandazione: impegnatevi sempre al meglio delle vostre possibilità per fare tesoro delle opportunità che vi vengono offerte dalla scuola e dalle vostre famiglie.*

*Buon anno scolastico".*



# “La cultura permette di distinguere tra bene e male. La cultura salva.”

Così dice Claudio Abbado, uno dei più famosi Direttori d’Orchestra, ed è così che ci piace intendere la Cultura.

Nel nostro piccolo proviamo a proporre alla comunità di Saint-Christophe la cultura nelle sue più svariate forme, siano esse presentazioni di libri, o serate su argomenti specifici come la salute, la cucina, la storia, la tradizione.

Lo spirito che ci porta ad organizzare gli eventi che proponiamo è guidato dal forte legame con il nostro territorio, come le serate sulla montagna, sugli sport legati ad essa o sulle innumerevoli storie che la raccontano; è guidato ancora dall’entusiasmo che vediamo nelle Associazioni presenti nel nostro Comune, dal Carnevale, agli Alpini, alla Compagnia Teatrale, i Vigili del fuoco Volontari... solo per citarne alcune. Il nostro scopo è dare voce e spazio alla voglia di man-

tenere vive le tradizioni, di riscoprire antiche storie ma tenendo sempre lo sguardo verso il presente e proiettarlo verso il futuro.

La commissione della Biblioteca comunale propone idee e suggestioni per momenti culturali da offrire alla popolazione e se questi prevedono il coinvolgimento di Associazioni “Creutoublentse” ottiene sempre risposte entusiaste e positive.

Grazie, quindi, ai membri della Commissione Biblioteca per il loro lavoro, le loro idee e il loro instancabile impegno, grazie a tutti coloro che quando coinvolti rispondono con entusiasmo.

Questo è Cultura: identità, capacità, espressione di sé come persone e come comunità, progetto, memoria del passato e proiezione nel futuro, evoluzione, orgoglio e senso di sé.

La cultura è quel che noi siamo e saremo, e viceversa.



## **Taglio vegetazione e consolidamento difesa spondale a monte dell'abitato di Cort**

In primavera è stato realizzato, da parte dell'Assessorato Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica - Ufficio Interventi Assetto Idrogeologico - con l'Impresa Sapia di Saint-Christophe, un intervento di taglio piante all'interno dell'impluvio di Valcorneille fino all'altezza del ru Pompillard, dove è stato realizzato un consolidamento di difesa spondale in pietrame, utile, in caso di aumento della portata del torrente, a mantenere le acque all'interno dell'alveo evitando che le stesse fuoriuscendo creino problemi alle abitazioni della località Cort.



## **Collegamento sentiero Mont Mary con il colle di Viou**



Durante il mese settembre 2016, sono stati realizzati e conclusi i lavori di realizzazione piramide segnaletica in cima al Mont Mary, e il collegamento del sentiero che dalla cima del Mont Mary conduce al colle di Viou. Questo intervento ha comportato la posa di pedane in ferro e alcune in pietra, nonché la posa di maniglie e corde per rendere il tratto in questione sicuro e transitabile. L'intervento rientra nel programma lavori della stagione 2017 che il Comune di Saint-Christophe segnala ogni anno all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali Dipartimento Corpo Forestale della Valle d'aosta e Risorse Naturali Struttura Forestazione e Sentieristica il quale, con i suoi tecnici, ha seguito sia la progettazione che la direzione lavori e il finanziamento dell'opera.

## **Taglio piante sulla strada comunale che conduce a Parléaz**



Durante il periodo inverno 2016 – primavera 2017 la squadra forestale di Valpelline, dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali Forestazione e Sentieristica, ha effettuato un taglio delle piante pericolanti nel

tratto di strada che dal bivio con Cretallaz, conduce alla località Blavy. Sono state abbattute le piante che risultavano instabili e quelle cresciute troppo vicine alla sede stradale, che a causa dell'apparato radicale in continua crescita, arrecavano crepe e dossi al manto stradale.



## **Taglio vegetazione e disalveo meccanico Torrente Bagnère**

In primavera è stato realizzato, da parte dell'Assessorato Opere Pubbliche, Difesa Del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica Ufficio Interventi Assetto Idro-



geologico con Impresa Sapia di Saint-Christophe, un intervento di taglio piante all'interno del torrente Bagnère nella zona a monte dell'omonima località, inoltre è stato realizzato un disalveo meccanico del torrente stesso, nel tratto che va dall'attraversamento con la strada statale fino all'abitato di Bagnère.

## Lavori Torrente Parléaz



Durante il periodo inverno 2016 e primavera 2017 l'Assessorato alle Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica - Ufficio Interventi Assetto Idrogeologico dei Bacini Montani, con una impresa di fiducia, ha realizzato la pulizia del torrente Parléaz con il taglio della vegetazione arbustiva all'interno e sulle sponde dell'alveo, nel tratto compreso tra la strada comunale di Parléaz che conduce a Blavy, fino sopra la Località Crêtes, dove finisce la strada podereale.



## Taglio piante e regimazione acque su canale

Durante il periodo invernale-primaverile la squadra forestale di Valpelline dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali Forestazione e Sentieristica ha effettuato un taglio delle piante sui bordi e all'interno del canale Valcorneille, nel tratto che dalla vasca di sedimentazione arriva a monte delle vasche di raccolta acque di proprietà comunale.



Nel periodo autunnale è iniziato, da parte della squadra forestale dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali Forestazione Sistemazioni Montane, l'intervento inerente la regimazione delle acque superficiali e la raccolta, tramite drenaggi, di quelle sotterranee.

## Consegna delle "Pigotte" ai nuovi nati 2016



In occasione de "À la découverte de nos Bourgs" il 20 maggio 2017 nel villaggio Tseiney di Sorreley sono state consegnate le "Pigotte" le bambole realizzate da un gruppo di volontarie della Biblioteca, ai nuovi cittadini di Saint-Christophe nati nel 2016. Un bel gruppo di genitori, nonni ed altri ha presenziato alla semplice e simpatica cerimonia di consegna da

parte dell'Amministrazione comunale delle Pigotte. Ricordiamo, che il contributo previsto dal Comune andrà all'UNICEF per intervenire nel terzo mondo a curare i bambini, contribuendo con questo piccolo gesto a curare e salvare tante vite umane che hanno pochissime se non inesistenti possibilità di sopravvivenza.

## Consegna dell'attestato di maturità civica ai diciottenni

Anche quest'anno l'Amministrazione comunale ha voluto incontrare i nuovi diciottenni cittadini di Saint-Christophe per consegnare loro l'attestato civico che segna un momento importante della loro vita, vale a dire l'entrata con tutti i diritti e doveri nella società in qualità di adulto. Il Sindaco nel suo discorso di accoglienza ha ricordato

anche come i diritti e le regole democratiche che ci permettono di essere liberi nelle discussioni e nelle azioni, sono un bene da coltivare sempre e non dimenticare mai con quali sofferenze sono state conquistate da quanti ci hanno preceduti e da quanti purtroppo hanno perso anche la vita, sui campi di battaglia e nei campi di torture nazi/fascisti.



# Castagnata

Il sole e i meravigliosi colori dell'autunno hanno fatto da cornice al pomeriggio di Sabato 28 ottobre durante il quale, nell'area verde antistante il Municipio, si è svolta la Castagnata della Solidarietà.

Le castagne preparate dagli instancabili Alpini, i tanti e buonissimi dolci preparati da mamme, nonne, zie, le dolci crepes della polisportiva, il tradizionale pane sfornato quel giorno dal disponibilissimo Comitato del Forno... hanno stuzzicato gli appetiti dei tanti partecipanti. Poi i bimbi delle scuole di Bret e Pallein a proporre i loro lavoretti e le ragazze Truccabimbi a rallegrare ancora di più i curiosi sguardi dei bambini presenti.

Tutto questo al fine di raccogliere un'offerta da devolvere all'Associazione "Piccoli Passi" che si occupa di aiutare le famiglie dei bambini nati prematuramente e della quale fa parte il piccolo Ulisse Bredy e la sua famiglia.

E anche in quest'occasione la comunità di Saint-Christophe ha dimostrato un gran cuore: sono stati raccolti euro 3.272,00. Un enorme GRAZIE.

A TUTTI i partecipanti, a chi ha lavorato e a chi ha apprezzato. Grazie.



**BCC** Valdostana  
S.C. - Sede Legale: Fraz. Tross, 28 - 11020 GRESSAN (AO)  
Sede Operativa: Fraz. RCUVE 14 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO)  
C.A.P. 11020 - Tel. 0125/600000 - Fax 0125/600001 - E-mail: bcc@bancavaldo.it

GERBIORE GIULIA  
FRAZ. RCUVE 14  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AD

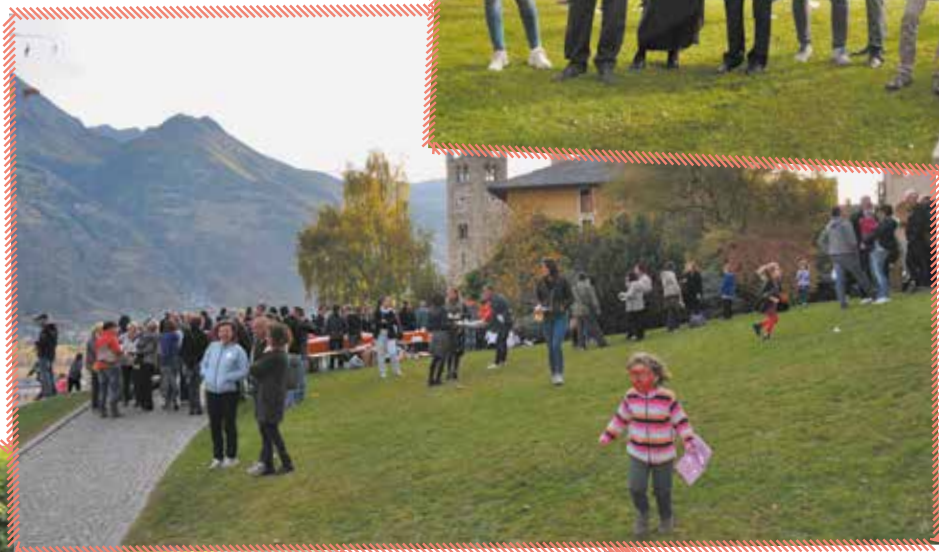
Ref. Reg.	Numero Conto	Data Operazione	N.terminale	Operatore
027134	01/02/0042	30/10/2017 08:35	04028	GS

Vigilate prendere nota delle seguenti scritture registrate sul Vb. Conto IBAN

CONTABILE DI ADEBITO BONIFICO	
Beneficiario del bonifico	Causale e descrizione
ASSOCIAZIONE PICCOLI PASSI ONLUS C- O SIC NEONATOLOGIA DELL'UNIVERSITA'	BONIFICO A FAVORE DI BIBLIOTECA SAINT-CHRIS TOPHE RACCOLTA FONDI C CASTAGNATA 2017
VIA VENTRAGLIA 13100 TORINO TO	TRANSACTION ID 088780300643012483159031739T
Conto corrente Beneficiario	IT25003359016021000001916104
Banca d'appoggio	03056/01600 BANCA PROSSIMA S.P.A.
Importo bonifico	3.267,00
Importo commissione	5,00
Valuta Ordinante	30/10/2017
Valuta Beneficiario	31/10/2017
<b>TOTALE EUR 3.272,00</b>	



Distretto saluti  
BANCA DI CREDITO COOPERATIVO VALDOSTANA Soc. Coop.  
BBANBONIFD





## À la Découverte de nos Bourgs



Sorreley è stato il villaggio protagonista dell'edizione 2017 di questa bella manifestazione organizzata in collaborazione tra l'Amministrazione comunale, la Biblioteca, il gruppo Alpini e i Vigili del Fuoco Volontari. Il bel tempo ha accompagnato il numeroso pubblico nei suggestivi vicoli del borgo, dove si trovavano i banchetti degli artigiani di Saint-Christophe e dei corsi organizzati durante l'anno.

Un pomeriggio allietato dai colori, dalla musica e dai balli del Carnevale di Sorreley, dalle note delle fisarmoniche e delle chitarre dei partecipanti ai corsi musicali organizzati dalla Biblioteca. E, perché no, dalle risate del pubblico che seguiva il Teatro dei "Badeun"

che quest'anno hanno festeggiato i loro 25 anni di attività.

Per la prima volta in quest'occasione, sono state distribuite le "Pouettes" ai bimbi nuovi nati nel comune.

La serata è proseguita con l'ottima cena preparata dagli instancabili Alpini.

Un ringraziamento particolare va agli abitanti di Sorreley per la loro disponibilità e per l'ospitalità impeccabile.

Arrivederci al prossimo anno!

## AllenaMENTE... insieme! Ginnastica per la mente

Martedì 7 marzo grande afflusso di pubblico alla serata introduttiva al mini corso di AllenaMENTE con il gruppo di professionisti della MIM (menti in movimento), la dottoressa psicologa Sara SESIA, la dottoressa psicologa e psicoterapeuta Nadia POCHINTESTA e il dottor logopedista Fulvio CVALET GIORSA.

L'argomento trattato è stato di grande interesse e gli esercizi soprattutto molto utili al nostro cervello che ha necessità di essere allenato per mantenersi attivo ed efficiente. Già nella presentazione del corso si è potuta capire l'importanza dell'allenamento del cervello con l'approfondimento di alcuni temi trattati (come funziona il nostro cervello, quali alimenti lo mantengono attivo, quali gli esercizi per allenarlo, quanti e quali memorie abbiamo, ecc...).

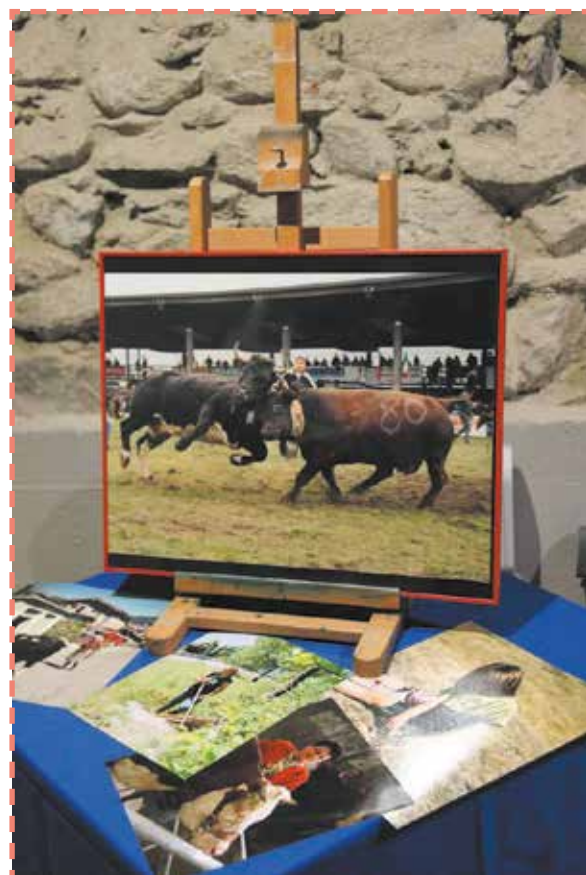
Nei 3 incontri successivi si è poi imparato a conoscere come funziona il cervello e lo si è allenato attraverso giochi e attività di gruppo mirate perché il CERVELLO, come ogni muscolo, ha bisogno di esercizi e di allenamento.

Gli ospiti hanno illustrato il suo funzionamento e le potenzialità che abbiamo per poterne migliorare le prestazioni, anche come fattore protettore verso il decadimento cognitivo che accompagna l'età adulta. Memoria, attenzione e linguaggio: imparare insieme cosa sono, come funzionano, come si prendono gioco di noi e come possiamo potenziarle, stimolarle e migliorarle attraverso attività ludiche.

Insomma, abbiamo giocato insieme allenando il nostro cervello e mantenendo in forma la nostra MENTE!



## Donne uomini e mucche in VdA



## “Voli di farfalle” di Carmen Venturella

### VOLO DI FARFALLE

*Ciuffo di fiori rossi  
su foglie verde scuro  
tocchi di lilla chiaro  
sul giallo screziato.  
Farfalle variopinte  
salgono in spirale.  
Qualcuna si perde  
qualcuna sale e sale.  
Vola su alle nuvole.  
Riesce a veder cose  
perse in lontananza.  
Cose che a noi sfuggono.  
Lassù è la speranza.*



Il volo di una farfalla esprime qualcosa che si innalza verso l'alto, che esce dall'animo e prende corpo. Un battito d'ali: una poesia. La poesia nasce in un attimo, poi trova le parole.



Questo libro scritto da Carmen Venturella è un insieme di poesie personali nelle quali ci si può rispecchiare nel proprio vissuto... chi non ha o ha avuto paura, ansia, gioia, affetti?

Grazie ad alcune di queste poesie l'autrice ha vinto diversi riconoscimenti tra i quali il 1° premio al concorso dell'Associazione Culturalmente Aosta dello scorso novembre.

## “La sposa del lago” di Rita Bonfanti

Rita BONFANTI nasce a Como. L'amore per la natura e l'attaccamento alla terra le fanno intraprendere gli studi in agraria diventando fitopatologa, medico delle piante. Conosce una guardia-parco e si trasferisce in Valle d'Aosta. Lavora presso l'Assessorato Regionale all'Agricoltura e Forestazione come responsabile dell'Ufficio Servizi Fitosanitari.

Durante una vacanza con degli amici, rievoca la straordinaria storia della bisnonna Cecilia e questo le riporta la nostalgia della sua infanzia e delle sue radici. Comincia così a scrivere. Nasce il romanzo storico “La sposa del lago”, ambientato a fine



'800, in una piccola frazione affacciata sul Lago di Como.

Cecilia Gioconda Teodolinda Rossi è la protagonista di questa straordinaria storia vera di amore e di coraggio. Il lago di Como, presenza imprescindibile nella vita di quei luoghi, segnerà profondamente l'esistenza di Cecilia, nel giorno stesso del suo matrimonio e, undici anni dopo, sarà ancora arbitro del suo destino. Un libro con tante avventure e soprattutto tante disavventure ma ricco di sentimento e di emozione.



## “Diario di emozioni” di Barbara Riva

Barbara Riva racconta, nel suo libro “**Diario di emozioni**”, la sua avventura da pellegrina percorrendo il cammino di Santiago de Compostela.

Un viaggio che ha affrontato insieme a sua figlia Vittoria; un racconto del tempo trascorso immerse nella natura più selvaggia e nei pensieri più profondi sino a raggiungere la meta: Santiago de Compostela.

Un passo dopo l'altro, sotto il sole, con il vento, uno zaino sulle spalle camminando, camminando, ma

soprattutto con una grande ed emozionante complicità tra madre e figlia: invidiabile!

Una storia appassionante, ripensando a tutti momenti felici ma molto difficoltosi trascorsi insieme, consapevoli soltanto di dover continuare ad andare avanti per raggiungere nuovi paesi e ritornare poi alla quotidianità.

Un po' come nella vita: ci si volta indietro e si ripensa al passato, un'emozione dopo l'altra e quindi un DIARIO DI EMOZIONI tutte da raccontare.

## «La dame au char d'argent» de Evelyne Parouty

Un joli livre pour les petits qui aiment les histoires et pour les grands qui veulent retrouver leur âme d'enfant. L'histoire qui parle de villages, de torrents, de châteaux et de bien d'autres choses encore.

On part de COURMAYEUR et on va jusqu'à PONT-SAINT-MARTIN avec des chansonnettes de la Vallée d'Aoste, on chante les musiques du CD qui accompagne le livre. Bonne lecture et surtout bonne écoute.

## Milena Bethaz si racconta

Nel novembre scorso Milena BETHAZ è stata insignita dell'onorificenza di **Cavaliere dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana** dal Presidente MATTARELLA quale *"encomiabile esempio di forza di volontà con cui ha combattuto la malattia successiva ad un grave incidente, riconquistando la sua quotidianità"*. Una grande rivincita per Milena che dall'agosto del 2000 combatte con tenacia per poter ritornare a vivere più dignitosamente e continuando ad inseguire i suoi sogni.



Era il 17 agosto del 2000: Milena, appena laureata in scienze naturali, con un fisico atletico di campionessa del mondo di corsa in montagna, viene colpita da un fulmine che uccide il suo collega guardia-parco Luigi FACHIN. Quel giorno si trovano in perlustrazione al Colle Entrelor, quando in un istante un fulmine si abbatte su di loro.

Il collega muore all'istante e Milena viene ritrovata solo il giorno dopo in condizioni drammatiche; trasportata in elisoccorso inizia il suo calvario: il coma, le operazioni al cervello, la paresi e una lunga riabilitazione. Accanto a lei sempre tutta la sua famiglia: mamma Irma, il fratello Marco, le sorelle Carla e Adele, lo zio Netto e tutti i parenti

e amici; ma è la sua grande volontà di tornare alla vita che le ha permesso di ritornare in servizio.

Dopo 15 anni Milena torna dai suoi colleghi a Orvieille dove c'è la casa di caccia reale e può occuparsi dello studio della vita

delle marmotte. Nel luglio 2015, sale sul Gran Paradiso a 4.061 metri e nell'estate 2016 anche sul Rutor: due imprese alpinistiche molto importanti.

Tutto questo ci è stato raccontato, accompagnato da entusiasmanti filmati, da Milena, martedì 6 dicembre 2016, in occasione di una serata organizzata dalla Biblioteca e dall'Amministrazione Comunale di Saint-Christophe.

La grande tenacia di questa giovane donna che *"neppure un fulmine ha fermato"* dimostra che questa onorificenza è ben meritata e seppur lei dica *"non ho fatto grandi cose, non ho salvato nessuno..."* e poi però ripensandoci continua *"ma ho salvato me stessa"* le fa onore.

Milena "sei una grande" (come spesso dici tu!) e ti auguriamo il futuro più sereno possibile!



## Serata con Don Ivano

Una serata con Don Ivano Reboulaz: un modo per accorciare tutte le distanze in fratellanza e condivisione. A seguito del progetto *"Une valise de livres pour l'Afrique"*, venerdì 21 dicembre 2016 la Biblioteca di Saint-Christophe ha invitato Don Ivano Reboulaz che ha raccontato la sua esperienza in occasione dei suoi viaggi in Africa.

Nel mese di settembre, la Biblioteca ha proposto a

tutti gli utenti una raccolta di testi in lingua francese e materiale scolastico da inviare agli abitanti della diocesi di **N'Zerekore in Guinea-Conakry** con un progetto a cura di Don Ivano.

Questa raccolta ha avuto un grande successo grazie alle moltissime persone che hanno aderito all'iniziativa solidale.

Un grazie di cuore a tutti.

## “Itaca di Terra”: Storia di un bimbo prematuro

Questo è il diario di mamma Irene e papà Giorgio BREDY che ci raccontano la storia del loro bambino. Ulisse, nato gravemente prematuro. Un insieme di emozioni forti, di sofferenza, di gioia e di angoscia ma soprattutto di un grande Amore incondizionato che passa attraverso la malattia, la sofferenza e il dolore. Un evento che coinvolge un'intera famiglia della nostra comunità, attraverso il travagliato percorso di un piccolo grande uomo che già nell'utero della sua mamma deve combattere per la vita con grande forza e grande coraggio. Una lotta per la sopravvivenza, con



tantissimi ostacoli, per raggiungere quella “Itaca di terra”, perché ogni momento passato insieme ha un senso, ogni minuto vissuto con amore ha un suo valore e vale la pena di essere consumato. Una lezione di vita con molte difficoltà, ma questi splendidi genitori sono orgogliosi di aver avuto tale opportunità. Non è



sfortuna, dicono, se è successo a loro c'è un perché e forse è proprio Ulisse che li ha scelti avendo capito che sarebbero stati in grado di amarlo così tanto; quindi un onore da non sottovalutare!

Nella lettura di questo libro si trae un grande insegnamento per la vita: i tanti ostacoli e le tante prove ci servono a crescere e se la famiglia è unita e forte si possono ritrovare delle gioie anche nel dolore.

Quindi “mitico” Ulisse, hai toccato tanti cuori e tutti fanno il tifo per te. Amore per quello che sei: amore per la vita che ti è costata cara, ma Dio saprà ricompensarti, perché la vita è preziosa quanto è grande il dono dell'amore.

## Le Nuove Dipendenze

Numeroso il pubblico che ha seguito l'interessante incontro, organizzato dalla Biblioteca in collaborazione con l'Asl Valle d'Aosta, con il SERT, il centro di servizio per le dipendenze.

Gli ospiti presenti erano: l'Assessore regionale alla sanità Luigi Berstchy, il Direttore del SER.D Vincenzo Lamarora, l'educatrice del SER.D Sveva Mancini e il Presidente dell'Associazione “Miripiglio” Bruno Trentin.

Tante le forme di dipendenza ormai insediate nel nostro territorio, dall'alcol, alle sostanze stupefacenti e ancora al gioco, fenomeno, quest'ultimo, che sta preoccupando molto per l'aumento di casi di dipendenza e per il possesso che sta prendendo anche nei più giovani.

Ampio dibattito sulle sostanze stupefacenti: cambiano, se ne aggiungono continuamente di nuove, ma i problemi di abuso e i rischi correlati restano sostanzialmente identici.



restano sostanzialmente identici.

A preoccupare sono le caratteristiche farmacologiche e tossicologiche

delle nuove sostanze e gli effetti sulla salute in termini di danni fisici e psichici.

*“I meccanismi neurobiologici della dipendenza restano quelli già noti da tempo – conferma l'esperto –, ma oggi dobbiamo fare i conti con modalità di assunzione delle droghe diverse rispetto al passato, perché molti tendono ad prendere cocktail di stupefacenti, spesso associandoli all'alcol”.*

E poi c'è il problema dell'abbassamento dell'età di chi si avvicina alle droghe. Oramai ragazzi di 13 o 14 anni che fumano lo spinello, non sono infrequenti.

I dati evidenziano che stanno lentamente crescendo gli utenti al di sotto dei 20 anni. Nel corso di questi ultimi anni, l'età di primo approccio alle sostanze si è abbassata in maniera significativa. Questo vale per le sigarette, l'alcol e i cannabinoidi o altre sostanze. Il dato da sottolineare, più che concentrarsi sul singolo prodotto è che parliamo di comportamenti a rischio sempre più precoci, indipendentemente dalle sostanze utilizzate. Ovviamente, l'uso di sostanze illegali ti mette più facilmente in contatto con il mercato dell'illegalità che mette a disposizione sostanze ancor più pericolose.



## “Solodeandr ”

Questo il tema della splendida serata organizzata dalla Biblioteca di Saint-Christophe il 18 luglio scorso nel meraviglioso parco del Castello Passerin d’Entreves.

Giorgio PILON, Pino FERRINI e Alberto FACCIN sono il trio, nato 3 anni fa, che ha proposto il proprio repertorio di oltre 30 brani di Fabrizio De Andr .

Giorgio PILON, chitarrista e compositore, vince il 1° premio cantautori a Genova nel 1987. Pino FERRINI, polistrumentista ha suonato con diversi musicisti famosi eporediesi e valdostani. Alberto FACCIN, chitarrista e artista a 360 gradi, ha studiato jazz e ha suonato con diversi musicisti italiani. I tre da tantissimi anni suonano insieme e hanno presentato il loro ultimo disco dedicato interamente

alle canzoni pi  o meno famose del cantautore italiano per eccellenza Fabrizio De Andr , lasciando il pubblico allibito e senza fiato per ben 3 ore.

Accanto alla musica, anche quest’anno, uno spazio dedicato all’arte con l’esposizione fotografica dell’artista di Saint-Christophe, Renato CHE-NAL, dal titolo “Emozioni senza volto”, l’emozione senza l’utilizzo dell’espressione visiva: chiunque osservi la fotografia ne diventa il soggetto, rivedendosi in un proprio istante di vita passata.

Ancora una volta un successo di pubblico! Un ringraziamento particolare ai Conti Passerin d’Entreves e a tutti coloro che hanno coadiuvato l’organizzazione dello splendido evento.



## Corso Yoga bimbi



Durante i mesi di aprile e maggio, si sono svolti presso la biblioteca di Saint-Christophe, 6 incontri di yoga per bambini organizzati da due insegnanti diplomate con metodo Balyayoga: Selena e Valentina.



Il progetto ha interessato 18 bambini di età compresa tra i tre e i nove anni ed ha avuto come proposta quella di scoprire il mondo dello yoga, attraverso giochi di psicomotricità, attività grafico-pittoriche, di narrazione e musicali. Durante gli incontri le insegnanti hanno dato la possibilità ai bambini di sperimentare le posizioni dello yoga, dopo aver letto loro dei racconti che hanno trattato tematiche riguardanti la generosità (per i più piccoli) e l'autostima (per i più grandi). Non solo, i piccoli hanno imparato a conoscersi e a lavorare all'interno del gruppo, attraverso dei giochi di movimento. L'utilizzo della musica è stato di fondamentale aiuto per permettere ai bambini di avere la giusta con-

centrazione durante i momenti di rilassamento e per creare l'"atmosfera giusta" nelle attività più creative come la colorazione dei "Mandala".



Attraverso l'entusiasmo e la sentita partecipazione dei bambini al corso, noi insegnanti al termine di questa bellissima esperienza, abbiamo avuto la conferma che lo yoga dà la possibilità anche ai più piccoli di aiutare a conoscersi più profondamente, di imparare a condividere in gruppo le emozioni e di trarre da tutto ciò divertimento, pace e forza allo stesso tempo.



## ***Corso Stella di Natale***



## ***Corso Decora il Natale***



## ***Corso Intaglio***



## ***Corso Vannerie***



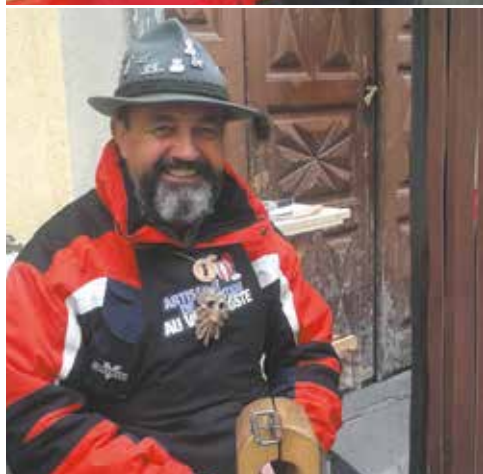
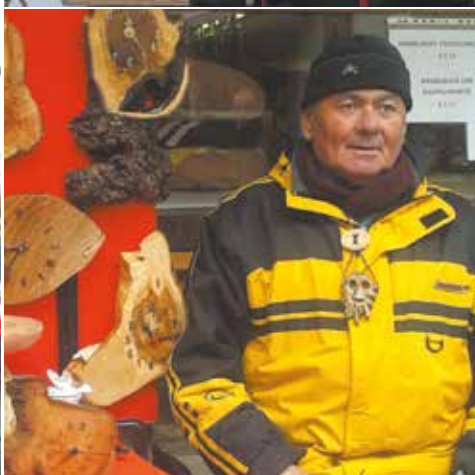
## ***Corso Restauro***



## ***Corso Artigianato***



# Fiera di Sant'Orso 2017



# ...alcuni espositori di Saint-Christophe



101<sup>se</sup>  
Foire de Saint-Ours  
AOSTE 30-31 JANVIER 2018





## *Samedi à la Biblio*



## *Gita a Creattiva*



## Rencontre Bellegarde et Saint-Christophe

Le week-end de la fête patronale de Saint-Christophe une délégation du comité de jumelage de Bellegarde-sur-Valserine nous a rendu visite.

Le petit groupe est arrivé pendant la matinée de samedi 22 juillet, à leur donner le bienvenue à la mairie il y avait le syndic Paolo Cheney, les adjoints Nadia Noro et Davide Casola, la présidente du comité de jumelage Giorgia Pasquettaz, la présidente de la bibliothèque Giulia Gerbore, les conseillers municipaux Laura Bionaz et Alessandro Betemps, les membres du comité de la bibliothèque Lidia Henriet et Raffaella Orella.

Après les présentations et les discours institutionnels, accompagnés par un vin d'honneur, on a rejoint le restaurant Casale de Saint-Christophe qui a préparé un repas vraiment très apprécié. Pour l'après-midi on a organisé une visite guidée au Parc archéologique et musée de l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans à Aoste. Les nombreux vestiges archéologiques découverts sont les témoignages qui font de ce lieu de culte un gisement archéologique d'importance internationale et jalonnent un voyage dans le temps, émouvant et culturellement saisissant.



De Saint-Martin-de-Corléans on s'est déplacés au centre-ville pour un petit tour du centre historique d'Aoste, et sur la place Chanoux on a pu visiter l'Exposition concours de l'artisanat traditionnel valdôtain qui venait d'être inauguré ce matin-là. Sous une structure en toile on a admiré les objets présentés, parmi lesquels ceux de plusieurs artisans de Saint-Christophe, et on a découvert un tout petit peu le savoir-faire et le travail qui se cachent derrière chaque objet. La journée est terminée avec dîner et musique à la fête patronale, où les bellegardiens ont pu bien apprécier la friture de poissons cuisinée chaque année par la «Polisportiva» de Saint-Christophe.

Le dimanche, grâce aussi au beau temps, Paolo Cheney, Corrado Giachino, Giorgia Pasquettaz, Giulia Gerbore, Lidia Henriet et Maria Cristina Roux ont accompagné la délégation à la découverte de la jolie commune de Cogne et de ses alentours en s'arrêtant, comme première étape, au village de Pont d'Ael, pour visiter le majestueux pont romain.

Après un petit tour du centre de Cogne, on a rejoint l'hameau de Valnontey pour le repas comprenant plusieurs spécialités de la cuisine valdôtaine, au cours duquel on a essayé d'engager des programmes d'échange entre nos communautés pour l'avenir. Dans l'après-midi les bellegardiens ont fait retour en France, on espère avec le souvenir d'un agréable séjour sous le signe de la culture et de nos traditions.



## Gruppo Alpini Saint-Christophe e solidarietà

Nell'anno 2016 il Gruppo Alpini di Saint-Christophe, tramite il suo Direttivo, ha deciso di devolvere 1500 Euro alle popolazioni colpite dal terremoto del 24 agosto 2016.

Questa tragedia ha dei numeri impressionanti 298 vittime e 388 feriti. Intere Frazioni e Comuni cancellati, l'Associazione Nazionale Alpini (A.N.A.) si è subito attivata per dare i primi soccorsi.

Adesso questi popoli feriti hanno bisogno di "ripartire", per cui la nostra Sezione A.N.A. Valdostana ha deciso di raccogliere fondi per dei progetti interamente gestiti dagli ALPINI con il coordinamento dell'A.N.A. nazionale.

Per questo motivo abbiamo deciso di dare il nostro contributo sicuri che la nostra Associazione, come è avvenuto per altri tragici avvenimenti calamitosi, si è dimostrata pronta ed efficace per gestire tutti i fondi raccolti trasformandoli in progetti concreti "che si toccano con mano". Per quanto riguarda l'anno 2017 il Gruppo, tramite il suo Direttivo, ha donato 1500 Euro a favore della popolazione di Ollomont colpita l'8 agosto 2017 da un evento calamitoso di natura alluvionale, versan-



do la somma sul C.C. bancario aperto dal Comune di Ollomont.

Vogliamo ringraziare tutti coloro che partecipano alle iniziative da noi organizzate, perché grazie ad esse il nostro Gruppo riesce a contribuire a queste straordinarie iniziative di solidarietà.

## Adunata Nazionale TREVISO 2017



Il Gruppo Alpini di Saint-Christophe, come tutti gli anni, ha preso parte con una nutrita delegazione all'Adunata di Treviso tra cui nella foto il CapoGruppo – Consigliere Sezionale Albert Joseph Betemps, il suo Vice Stefano Menegolo, l'Alfiere Paolo Menegolo, i consiglieri Daniele Maggiori, Ives Riban e gli alpini Pierre Diemoz, Marino Benzo, Gino Rosaire, Eriberto Pasquettaz, Leo Nex, Josy Brazzale e in rappresentanza dell'Amministrazione Comunale il Vicesindaco Corrado Giachino.

## 35° Rencountro Estivo

L'area verde attrezzata in Loc. Senin Croux è stata teatro anche quest'anno dell'annuale *Rencountro* del gruppo **Alpini di Saint-Christophe**.

Per il trentacinquesimo anno consecutivo volontarie e volontari alpini e non, si sono ritrovati per consentire la buona riuscita degli eventi nei quattro giorni di manifestazione dal 15 al 18 giugno 2017.

Come sempre l'organizzazione ha cercato di offrire diverse iniziative che vanno dallo sport alla tradizione e un caldo sole ha garantito ottimi risultati in termini sia di presenze che di positivi riscontri da parte dei partecipanti.

Consueto successo per quanto riguarda la gara podistica di 8 Km svoltasi giovedì 15, valevole per il campionato valdostano di **Martze a pià**, che ha dato inizio alla festa e ha visto la partecipazione di ben 151 atleti; per la categoria maschile la vittoria è andata a Christian JOUX, a seguito della squalifica del primo arrivato Marco VITALINI per errore di percorso, col tempo di 30 minuti e 13 secondi davanti a Didier ABRAM e a Pierre Yves ODDONE staccati, rispettivamente, di 14 e 17 secondi; per la gara femminile successo di Lisa BORZANI, reduce dal mondiale di Trail in 36'20" davanti ad Enrica PERICO e Irene GLAREY.

Grande successo anche per la gara di mountain-bike riservata alle categorie giovanissimi svoltasi durante tutta la giornata di sabato 17 su di un percorso allestito magistralmente dagli organizzatori (G.S. Lucchini) all'interno dell'area sportiva.

Questi i risultati delle categorie giovanissimi:

7 anni: maschile Alessandro NICOLETTA, femminile Melanie BOSONIN;

8 anni: maschile Davide MONANI, femminile Giada CAVALLO;

9 anni: maschile Andrea VALLET, femminile Elisa GIANGRASSO;

10 anni: maschile Mattia AGOSTINACCHIO, femminile Sofia GUICHARDAZ;

11 anni: maschile Giuseppe ABBATE, femminile Gaia GORRET;

12 anni: maschile Etienne GRIMOD, femminile Nicole TRUC.

La gara riservata agli agonisti-amatori ha visto laurearsi i seguenti atleti in qualità di campioni regionali: Yannich PARISI, Camilla MARTINET, Thierry GRIVEL, Filippo LATELLA, Katia MORO, Sylvie TRUC, Elisa NIGRA, Alessio CINO, Corrado COTTIN, Matteo BOZZATO e Roberto VASSONEY.

La domenica ha visto la celebrazione ufficiale della festa con la presenza dei gagliardetti di undici gruppi alpini valdostani a fare da degna cornice alla manifestazione e del Vice Presidente Vicario Sezionale Carlo GOBBO e la preparazione del rancio alpino per più di 200 persone.

Dopo la Santa Messa officiata da Don Elio VITTAZ, particolarmente toccante è stata la cerimonia che ha visto la consegna dei riconoscimenti al Capo Gruppo uscente Felice CHABLOZ per i suoi 21 anni trascorsi in tale carica da parte di Carlo GOBBO in rappresen-



tanza della Sezione valdostana e dall'Amministrazione comunale tramite il Sindaco Paolo CHENEY, con gli amministratori comunali presenti, che ha sottolineato gli ottimi rapporti tra il Comune e il Gruppo.

Il nuovo Capo gruppo Albert Joseph BETEMPS traccia così il bilancio del 35<sup>mo</sup> *Rencontro di-s-Alpeun* di Saint-Christophe: "Questa edizione rimarrà nella storia non solo per il Gruppo Alpini ma soprattutto per l'intera comunità di Saint-Christophe".

BETEMPS ha anch'esso colto l'occasione per ricordare l'impegno di CHABLOZ che ha dedicato buona parte della sua vita per gli Alpini: "In questi 20 anni, Felice è riuscito a traghettare il nostro Gruppo portandolo ad

avere più di 130 iscritti tra alpini e soci aggregati e così la nostra tradizionale festa, negli anni, è diventata una delle più grandi della Valle grazie al suo ottimo lavoro insieme a tutti i suoi collaboratori".

Il nuovo capo Gruppo Albert Joseph BETEMPS ha sottolineato che: "Felice ha voluto prendersi un periodo di vacanza, però il direttivo, su mia proposta, lo ha nominato "capo gruppo onorario", innanzi tutto come ringraziamento e, sotto sotto, per continuare ad avere il suo supporto per gli anni a venire".

Nel pomeriggio si è svolta la gara di pétanque con la partecipazione di una quarantina di giocatori che ha visto il successo di Carletto DESAndré davanti a Massimo SAMBUGARO e Didier PHILIPPOT.

## Ventanni di servizio di Felice Chabloz

Il Sindaco, consegnando a Felice la pergamena e il piatto con lo stemma del Comune, ha ricordato l'impegno profuso da parte degli alpini per la comunità di Saint-Christophe accompagnati costantemente dal loro Capogruppo.

Ha ricordato, soprattutto, la disponibilità assoluta al dialogo ed al pensiero attivo della solidarietà, nell'aiutare i deboli e impegnandosi nel sociale avendo sempre un occhio di riguardo per le tradizioni valdostane

e per la montagna.

In questi anni insieme, ognuno facendo la sua parte, il Comune, gli alpini e le altre Associazioni di Saint-Christophe, hanno fatto progredire nella Comunità i valori importanti del riconoscersi parte attiva con il dialogo e la partecipazione alla vita sociale.

È con onore, dunque, che il Sindaco, a nome dell'Amministrazione Comunale, consegna a Felice questo attestato di riconoscenza e di stima.



## Forno comunale "Prou Barbelleun"



Anche quest'anno il comitato del forno si è messo a disposizione per la cottura del pane nero.

Si è incominciato con la preparazione della castagnata con 200 pani (4 infornate).

La tradizionale settimana del pane con inizio da sabato 2 Dicembre, ha realizzato un programma che si è sviluppato su 8 giornate continue di cottura per

un totale 2300 pani per 45 infornate, coinvolgendo le scuole primarie di Bret e Pallein, le associazioni del territorio e tanti privati cittadini di Saint-Christophe.

L'impegno del comitato è certamente importante, però la soddisfazione è tanta attraverso l'attività conviviale e sociale che fa riscoprire l'allegria e la simpatia delle cose tradizionali.



## Oratorio Sempre...!!!

La comunità di Saint-Christophe ha la fortuna di avere, per bambini e giovani, una realtà sempre presente ed attiva che propone iniziative coinvolgenti e divertenti, l'Oratorio. L'Oratorio non è solo un luogo in cui si cresce nella fede, ma per molti è anche un punto di riferimento per la socializzazione tra coetanei e di incontro piacevole e gioioso. Le iniziative che anche quest'anno hanno caratterizzato l'estate (Estate Ragazzi, Campi Estivi, Oratorio Estivo...) sono state come sempre punto di riferimento e tappa significativa per una grande parte delle famiglie e dei ragazzi di Saint-Christophe.

Questa realtà vive da molti anni nel nostro paese e propone ai giovani un punto di riferimento nel loro percorso di crescita nonché un luogo dove vivere valori relazionali e umani. Le attività proposte continuano

però anche durante l'anno come sempre caratterizzate da feste, momenti di incontro, giornate di gioco e momenti formativi per ragazzi, animatori e famiglie, tutti momenti vissuti all'insegna della fratellanza e dell'amicizia. Il fatto che nel nostro paese ci sia un Oratorio così attivo non è cosa da dare per scontata e nemmeno da sottovalutare; molti se ne accorgono solo quando poi i figli sono cresciuti che questo poteva essere un cammino importante per loro e quindi... pensateci: l'Oratorio aspetta anche voi!



## *Le Badeun "À la découverte de nos bourgs"*

Lo desando 20 mi 2017 le Badeun l'an partisipou, come tcheu le-z-an, a la fita organizèe pe la quemia é la bibliothèque "À la découverte de nos bourgs" que sit'an l'ye a Tsèinèi, eun boo de Chouélèy, yaou caez-an fi se fièe la véillà la nite de Tsalènde. Lo groupe de théâtre l'a repropouzoù i pebleuque la counta de l'Ommo salvadzo: deun le viou ten, eugn'ommo que

vequisèe to solet dedeun lo bouque é que cougnisèe le secret di-z-erbe l'ayé aprèi a fé lo fromadzo é lo sù i dzi di veladzo é l'ariye eunségnà-lèi euncò tan d'atro se le-z-ommo l'issan pa mocou-se de llou.

Avouï seutta pyise, sit'an le Badeun l'an euncò aprestitou euna espozichouùn de fotografie pe rapéli le 25 an de théâtre.



## *Carnaval de Choueley*

Anche per il 2017 si è svolto il tradizionale "Carnaval de Choueley".

Nonostante la prima uscita, il 05 febbraio, sia stata caratterizzata dalla neve, i partecipanti al carnevale sono stati molto numerosi, circa un ottantina. La seconda uscita si è svolta nei giorni 18 e 19 febbraio, questa volta accompagnata dal bel tempo. La domenica, alla sfilata erano presenti 101 maschere, nel pomeriggio è stato distribuito, come da tradizione, il minestrone e durante la serata di allegria è stata consegnata una pergamena di merito a Renato Tartin per i suoi trentacinque anni nel direttivo, di cui undici da presidente, e per i suoi sessant'anni di sfilate.



## Carnevale dei bambini



Nel pomeriggio di sabato 18 febbraio, presso il capannone situato nell'area verde di Champapon di Sorreley, si è tenuta la quarta edizione del "Carnevale dei bambini di Saint-Christophe".

Quest'anno il Comitato Spontaneo (formato da volenterosi genitori delle scuole di Bret e Pallein) è stato affiancato dalla preziosa collaborazione della Biblioteca di Saint-Christophe.

Le famiglie partecipanti hanno contribuito con cibi e bevande e hanno accolto positivamente la richiesta di partecipare in maschera; alcuni di loro si sono proposti come animatori e trucca bimbi, cimentandosi

anche con le creazioni con i palloncini, il pomeriggio è stato rallegrato da un'abbondante merenda ma soprattutto dal piacere di stare insieme e naturalmente non sono mancati coriandoli in quantità!

Un ringraziamento davvero speciale va a tutti coloro che hanno concretamente collaborato prima, durante e dopo la manifestazione e a tutte le famiglie che hanno partecipato; un particolare ringraziamento all'Amministrazione Comunale e al Comitato del Carnevale di Sorreley insieme ai "Badeun de Choueley" che hanno reso possibile l'utilizzo gratuito del capannone.

**Arrivederci alla quinta edizione!**



## Spazio all'imprenditoria

*Con questa rubrica vogliamo dare spazio agli imprenditori di Saint-Christophe che potranno presentare la loro azienda, la loro storia, le loro valutazioni, i loro programmi. In particolare ci soffermeremo sulle micro-aziende che fanno del territorio la loro fonte di ispirazione, pescando dalla storia, dalla cultura, dalla valenza ambientale e dalla famiglia.*

*In questo numero presenteremo due Aziende, una Agricola e l'altra imprenditoriale/commerciale.*

*In un momento di grave crisi economico/finanziaria per la Valle d'Aosta, l'azienda che andiamo a presentare ha saputo e voluto rinnovarsi nella diversificazione, dimostrando una visione imprenditoriale capace di aggredire il mercato attraverso nuove strategie consolidando nel contempo quelle già consolidate.*

### **AZIENDA DELL'INNOCENTI LAMIERE s.r.l.**

Nel 1975 nella paludosa piana di Saint-Christophe prende vita una piccola fabbrica per la produzione di grondaie e lamiera per tetti grazie all'impegno e all'idea del suo fondatore Elvio Dell'Innocenti. Elvio si dedica al lavoro e sin dal suo arrivo da un piccolo paese della campagna toscana dimostra abilità e spirito imprenditoriale. Presto si specializza nel settore e raggiunge l'obiettivo di aprire una attività tutta sua portando avanti la "tradizione di famiglia" affiancato dal sostegno e la determinazione suo figlio Sergio che ancora oggi mantiene la guida della nuova realtà.

Acquista nell'arco di pochi anni il primo magazzino fronte strada oggetto negli ultimi anni di un gradevole restyling.

Nel corso degli anni esigenze di spazio e nuove idee

hanno portato ad un ampliamento sia di locali produttivi sia di persone, inserendo in azienda tutta la famiglia: la moglie Rita, i figli Arianna, Diego e Davide, permettendo così crescita e diversificazione.

Ad oggi la Dell'Innocenti serve il ramo lattoneria, il settore stufe e camini e ha intrapreso il ritorno alle origini sviluppando la branca dell'arredo bagno. Complementari ai servizi principali la ditta si occupa di canne fumarie, ferro e distribuzione di pellet e legna oltre ad altri numerosi servizi.

La disponibilità ed la professionalità contraddistinguono il servizio che coinvolge in prima persona tutta la famiglia, la serietà e il rispetto per il lavoro la rendono una piacevole realtà locale.

La diversificazione si è rivelata necessaria e provvidenziale, scelta impegnativa e rischiosa, ma lungimirante, utile nell'affrontare le evoluzioni di mercato, le esigenze in continuo cambiamento e stimolo per immaginare un futuro.

La dimensione ridotta della realtà valdostana limita la crescita e ridimensiona le ambizioni, ma permette la cura del dettaglio e un servizio mirato a misura del cliente, particolarità che contraddistingue da sempre la ditta Dell'Innocenti.



## AZIENDA AGRICOLA FRERES DIEMOZ

Azienda agricola, familiare, di giovani imprenditori che hanno avuto il coraggio di impegnarsi in proprio per offrire una gamma di prodotti di qualità direttamente al consumatore con un centro vendita in frazione Champ d'Hône aperto tutto l'anno e quello estivo direttamente nell'alpeggio "Lo Baou" sulla strada per il Grand Saint Bernard.

Parliamo dell'azienda agricola FRERES DIEMOZ S.S., di Diemoz Henry e Veysendaz Katia con trascorsi dei genitori Betemps Susi e Diemoz Agostino che danno inizio nel 1987 alla loro attività.

Henry frequenta nel 2001 il corso giovani imprenditori, successivamente lo segue anche Katia e dalla loro unione nascono tre splendidi bambini che sono già parte integrante dell'azienda.

Dal 2013 l'azienda trasforma direttamente il latte per avere un marchio proprio di qualità che permette un rapporto diretto con il consumatore, offrendo una gamma ampia di prodotti: la fontina Dop (invernale, d'alpeggio, invecchiata) e la toma al naturale o alle erbe e ai salumi tradizionali valdostani (salicce, budin, motsetta).

L'azienda possiede circa 65 capi da latte, 10 manzi, 15 manzette, due tori ed alleva circa 30 vitelli all'anno oltre a due pony, due asini, oche, galline, papere, effettua la sua attività a Saint-Christophe dove offre un punto vendita sempre aperto e nel periodo della monticazione nel mayen di Allein e poi alpeggio di Ourges e infine Lo Baou a Saint-Remy, dove dal mese di agosto si può acquistare direttamente la fresca fontina d'alpeggio Dop nel loro punto vendita stagionale.

Il motivo, dicono Henry e Katia di aver scelto l'agricoltura è il forte attaccamento a questa terra di montagna e la passione dell'allevamento, non esclusa quella delle Reines. Certo che oggi un giovane allevatore ha delle grandi difficoltà economiche per la poca resa dei prodotti caseari, il tutto inoltre complicato da una burocrazia opprimente, da controlli asfissianti ed inutili



che hanno il solo risultato di complicare il lavoro invece che valorizzare e premiare la serietà di una produzione di altissima qualità, di assoluta eccellenza e biologica.

I punti vendita, dicono Henry e Katia ci stanno dando molte soddisfazioni premiano i nostri sforzi. In particolare il punto di alta quota al Grand Saint-Bernard dove l'opportunità degli incontri con i passanti, sia italiani che stranieri, ci danno la possibilità di fare apprezzare la bontà e la naturalezza del prodotto Fontina attraverso la sua filiera di produzione e l'alimentazione naturale delle bovine.



## Scuola di Pallein

A giugno la scuola si è chiusa a suon di musica! Noi, alunni della scuola di Pallein, con la direzione del professore Riccardo Diemoz e la collaborazione di tutte le insegnanti, abbiamo invitato i nostri genitori per lo spettacolo di fine anno. Si sono susseguiti canti, ritmi, canzoni moderne e antiche, straniere e valdostane. I genitori ci hanno applaudito e filmato.

Abbiamo visto nei loro occhi la gioia di vederci impegnati e concentrati per fare bella figura. E' stata una bellissima occasione per salutare tutti e, per la classe quinta, salutare definitivamente la scuola primaria.

Gli alunni e le insegnanti di Pallein.



## Musical in classe

Come ogni anno, il Comitato della Biblioteca di Saint-Christophe propone agli alunni delle classi quinte dei due plessi, un'attività da svolgere insieme, con l'intento di consolidare i rapporti tra gli alunni dello stesso Comune.

Quest'anno, le nostre maestre Franca e

Valentina, insieme alle insegnanti di Bret, Loredana e Maura, ci hanno proposto di creare un Musical. Abbiamo chiesto l'aiuto dell'esperta Silvana Bruno e, in otto lezioni, abbiamo scritto un copione, immaginando un fantastico viaggio nel mondo

delle fiabe divertendoci e imparando danze e canti.

Partendo dal "Gobbo di Notre Dame" e coinvolgendo "Star Wars", "La Sirenetta", "Alice nel paese delle meraviglie", "Il Re Leone" e "Mary



Poppins", abbiamo imparato anche battute e famosi canti, tra cui "Singing in the rain - Cantando sotto la pioggia"

Ci siamo impegnati tanto e, l'ultimo giorno di scuola, abbiamo proposto il Musical ai nostri genitori.

Un ringraziamento particolare va all'Assessore Nadia e alla Biblioteca di Saint-Christophe che ci hanno proposto questo progetto, all'esperta Silvana e alle nostre maestre che ci hanno stimolato e aiutato a far emergere le differenti capacità di ognuno di noi.

## La Commune à l'école



Quest'anno scolastico, noi alunni della 5<sup>a</sup> di Pallein, durante le lezioni di geografia abbiamo studiato, con la maestra Franca, l'organizzazione del Comune, della Regione e dello Stato.

Abbiamo potuto approfondire varie tematiche grazie all'adesione al Progetto "La Commune à l'école" che ci hanno proposto e presentato l'Assessore all'Istruzione, Nadia Noro e il nostro Sindaco, Paolo Cheney. Abbiamo lavorato a questo progetto con i nostri compagni di 5<sup>a</sup> di Bret. Gli incontri, con il Sindaco e l'Assessore, sono stati veramente interessanti: con un linguaggio chiaro e semplice hanno risposto a tante nostre domande, permettendoci di conoscere meglio vari aspetti riguardanti il Comune.



Siamo stati invitati a riflettere su "Cosa può rendere più bello e vivibile il mio Comune?".

A scuola, a gruppi, abbiamo discusso e, durante la visita al Comune, abbiamo presentato le nostre riflessioni al Sindaco e ad alcuni assessori che hanno ascoltato

con interesse le nostre proposte.

Il Sindaco ha assicurato che vari problemi che abbiamo sollevato, dovranno essere risolti.

A noi è piaciuto visitare il Comune, siamo rimasti affascinati dalla sala consigliare e abbiamo osservato

da vicino il gonfalone odierno e quello di un tempo.

Anche la visita agli uffici dell'anagrafe è stata interessante e non pensavamo di vedere i nostri nomi nei grandi registri!

Ringraziamo il Sindaco e l'Assessore Noro per tutte le informazioni ricevute e per il tempo che ci hanno dedicato.

Dopo la visita al Comune di Saint-Christophe, abbiamo visitato quello di Aosta e scoperto analogie e differenze ed infine partecipato all'iniziativa "Portes ouvertes" al Palazzo regionale.

Siamo stati soddisfatti di aver fatto queste esperienze e abbiamo capito meglio diritti e doveri dei cittadini e quanto siamo fortunati a vivere in uno Stato democratico.



## Centri estivi NATURAinMENTE

I boschi del Croux quest' estate hanno visto ospitare tanti bimbi che hanno sperimentato un contatto costante e reale con la natura. Già perché con i centri estivi nel bosco organizzati dall'associazione "NATURAinMENTE", in collaborazione con il comune di Saint-Christophe, i bimbi hanno sperimentato i giochi che "mamma natura" offre loro stimolando movimento, curiosità e divertimento. Costruire capanne, camminare nei boschi, arrampicarsi sugli alberi da soli o con l'ausilio di corde e (perché no?) sporcarsi, si sono rilevati i maggiori ingredienti di successo per questa avventura dal sapore estivo. La nostra base di appoggio è stata la struttura del Croux, dove all'interno di essa e nei giardinetti antistanti, avveniva ogni mattina l'accoglienza. I laboratori di espressività, musica e di yoga sono stati sempre svolti in natura, salvo temporali. Eh sì, perché in caso di sola pioggia i bimbi all'"accampamento" nel bosco ci andavano lo stesso muniti del giusto abbigliamento ed imparando, con l'aiuto delle educatrici, a costruire dei ripari tirando sugli al-

beri dei grossi teli, sotto ai quali ogni tanto fermarsi e svolgere attività di intaglio con l'opinel, disegno, lettura, costruzione di piccoli oggetti con i materiali naturali o con la lana o semplicemente rilassarsi. L'obiettivo dei centri estivi nel bosco è stato quello di far vivere attività di pedagogia boschiva e di yoga, ma anche di osservare e di conoscere il prezioso lavoro di coltivatori ed allevatori che svolgono un importante ruolo nel rapporto uomo e natura. Utilizzando i mezzi di trasporto pubblici, i mercoledì ed i venerdì sono stati dedicati alla scoperta di tanti splendidi luoghi del territorio valdostano. Abbiamo percorso a piedi sentieri che ci hanno fatto ammirare le meraviglie della nostra regione: torrenti, boschi, laghi, fiori, animali selvatici e non, avvistati lungo il nostro cammino che hanno permesso di allargare ed arricchire i cuori e le menti dei piccoli e delle accompagnatrici del bosco che hanno avuto anch'esse la fortuna di ammirare la magia che si manifesta quando i bambini si trovano ad interagire spontaneamente in natura.



*“Coloro che contemplan la bellezza della natura trovano riserve di forza che durano per tutta la vita”*

## Batailles de Moudzons

Il 1° Aprile 2017 si è svolta la tradizionale «Batailles de Moudzons» nell'arena naturale situata nei pressi del campo sportivo comunale. Alla manifestazione hanno partecipato 11 allevatori locali, presentando al peso ben 42 bovine: 20 in prima categoria, con peso >432 kg.; 19 in seconda categoria, con peso <432 kg.; e 3 manze di 4 anni.

In prima categoria la vittoria è andata a Merlo di Aurelio Crétier, vincendo la finale sulla sua compagna di

stalla Pigeon; Terza/Quarta si sono classificate Moureun di Emile Bétemps e Lion di Lea Boch.

In seconda categoria ha dominato Queen vincendo in finale a Manda, entrambe di Aurelio Crétier; Terza/Quarta si sono classificate Marseille di Emile Bétemps e Coucou di Aurelio Crétier.

Nella categoria manze di 4 anni ha conquistato il titolo Brunette di Franco Raisin, vincendo in finale a Moureun di Jerome Saccani.



Merlo di Aurelio Crétier



Queen di Aurelio Crétier



Brunette di Franco Raisin

## Espace Mont-Blanc

Il 24 Settembre 2017 a Chamonix si è svolta la 6° edizione dell'Espace Mont Blanc, manifestazione che prevede il confronto tra bovine valdostane, svizzere e francesi. In questa spedizione sono state selezionate anche due bovine di Saint-Christophe: Pantera di Dario Bétemps e Praga di Aurelio Crétier.

Le protette dei due allevatori di Saint-Christophe si sono ben difese nelle eliminatorie; Pantera nel primo scontro diretto ha eliminato Sybelle di Julien Lison (FR), per poi perdere nel secondo scontro contro Idole di Jean Louis Mollard (FR).

Praga nel primo scontro diretto ha vinto su Moustique di Nestor Buthey (CH), nel secondo sorteggio ha eliminato Comanche di Paul Favre (CH) accedendo quindi alla finale, che si è disputata con 6 bovine Valdostane, 3 bovine Svizzere e 3 Francesi. A differenza delle eliminatorie dirette la finale è stata fatta con la modalità svizzera. Le 12 bovine finaliste hanno potuto scegliere la loro avversaria senza l'aiuto dei sorteggi. Praga si è subito scontrata con Mila di Gildo Bonin, che a fine giornata diventerà la nuova Regina dell'Espa-

ce Mont Blanc; il combattimento è stato caratterizzato dalla tecnica delle due bovine, dove a fine combattimento Praga ha perso lo scontro classificandosi all'8° posto assoluto.

Gli allevatori Valdostani hanno ben figurato in questa edizione, piazzando 5 bovine nei primi 5 posti assoluti, lasciando nuovamente pochi risultati agli allevatori Svizzeri:

1. Reina Mila di Bonin Gildo (VDA)
2. Baghera di Mochet Maura (VDA)
3. Malice di Bieller Davide (VDA)
4. Fureur di Vallainc Marie Ange (VDA)
5. Foudre di Mosquet Stefano (VDA)
6. Athena di Reymond Bernard (CH)
7. Frizouille di Ancey Patrick (FR)
8. Praga di Crétier Aurelio (VDA)
9. Farouk di Rouiller Anne-Chantal (CH)
10. Souris di Fonatanaz Johann (CH)
11. Idole di Mollard Jean Louis (FR)
12. Gitane di Ravanel René (FR)



Pantera di Dario Bétemps  
e  
Praga di Aurelio Crétier

## Eliminatoira di Saint-Christophe

Il 1° Ottobre 2017 si è svolta l'eliminatória di Saint-Christophe, che si ripete una volta ogni due anni. L'arena è stata allestita nelle vicinanze del campo sportivo dal comitato delle Batailles de Reines di Saint-Christophe e si sono presentate per la pesatura circa 200 bovine per ambire ai 12 posti disponibili per la Finale Regionale del 22 Ottobre.

Gli allevatori di Saint-Christophe hanno presentato numerose bovine, ma l'unica a tenere alti i colori del comitato locale è stata Cybele di Lea Boch, che dopo ottimi combattimenti è riuscita a strappare il pass per l'accesso alla Finale, classificandosi 3/4° in prima categoria, perdendo in semifinale con la reina di primo peso Brunie di Michel Squinabol.



Cybele di Lea Boch

## Finale Regionale Batailles de Reines

Il 22 ottobre 2017 si è svolta la tradizionale Finale delle Batailles de Reines arrivata ormai alla 60ª edizione. Gli allevatori di Saint-Christophe quest'anno sono riusciti a qualificare ben 11 bovine per la Finale Regionale, riuscendo a conquistare 6 Reines nei combats eliminatori:

**Aurelio Crétier** con sette bovine: Bambine, Reina in 1ª cat. Quart Arena, Reina in 2ª cat. Gignod, classificatasi 5/8ª in 2ª cat. alla Finale Regionale 2017 dopo aver contrastato per ben 40 min. con la 3 volte reina regionale Jardin di Jean-Antoine Maquignaz

Maureun, 2ª in 3ª cat. Gignod Bangò, 2ª in 2ª cat. Villeneuve Marseille, Reina in 3ª cat. Villeneuve Suisse, 3/4ª in 2ª cat. Aosta Lion, Reina 2ª cat. Doues/Ollomont

**Dario Bétemps** con una bovina: Griotte, Reina in 1ª cat. Saint-Marcel

**Lea Boch** con una bovina: Cybele, 3/4ª in 1ª cat. Saint-Christophe

**Stefano Pepelin** con una bovina: Paison, Reina in 3ª cat. Col du Joux

**Franco Raisin** con una bovina: Merlo, 3/4ª in 3ª cat. Pollein



Griotte di Dario Bétemps



Paison di Stefano Pepelin



Merlo di Franco Raisin



Arena di Aurelio Crétier



Marseille di Aurelio Crétier



Bambine di Aurelio Crétier



Suisse di Aurelio Crétier



Maureun di Aurelio Crétier



Lion di Aurelio Crétier



Bangò di Aurelio Crétier

*Complimenti a tutti  
i nostri allevatori  
per gli ottimi risultati!*

## Biathlon estivo

Il "Coup de théâtre", in quel di Saint-Christophe, è arrivato quasi al termine della lunga mattinata di biathlon estivo che ha aperto la (breve) stagione di questo sport. Sabato 19 agosto Pietro Segor ha vinto la gara sui 6 km riservata ad Aspiranti e Giovani: una vittoria non come le altre, se non altro perchè Pietro SEGOR - portacolori del **Gruppo Sportivo Godioz** organizzatore della giornata insieme alla Polisportiva Saint-Christophe: 78 i concorrenti iscritti - non vince spesso.

E invece sabato scorso, sull'anello di atletica di Prevot, ha fatto il vuoto: non in testa dal primo all'ultimo metro, ma quasi. I 7 protagonisti della competizione che ha chiuso la prima giornata del biathlon estivo sono arrivati insieme al primo poligono: lì Segor ha fatto la differenza. Unico 5/5, da quel punto in poi ha saputo collimare una buona corsa ma, soprattutto, una grande lucidità in zona poligono. Senza errori nella seconda serie a terra, SEGOR ha sbagliato 2 volte nella prima sessione in piedi ma ha "ringraziato" gli errori degli altri protagonisti di giornata: poi, dopo aver fatto 4/5 nell'ultima sessione, ha messo il turbo e tagliato il traguardo in 15'53"9 vincendo a mani basse tra gli Aspiranti e lasciando al secondo posto Didier BIONAZ (primo **Giovani del Bionaz/Oyace**, 16'17"7), forse il favorito di giornata, che ha compromesso la sua gara al primo poligono.

BIONAZ ha controllato il ritorno dell'unico Juniores Emanuele COMERRO del **Champorcher** (16'18"5) mentre è stato terzo della categoria Giovani/Juniores Mattia COMMUNOD del **Godioz** (16'52"3), che era partito benissimo. Sul podio della mass-start degli Aspiranti anche Matteo CACCAVALLO (**Godioz**, 20'39"7) e

Leonardo MOSQUET del **Sarre** (22'22"1). Al femminile, sulla stessa distanza, dopo un inizio difficile le **Giovani del Brusson** Beatrice TRABUCCHI (18'29"5) e Ambra FOSSON (19'21"8) si sono piazzate ai primi 2 posti: dietro di loro le 3 Aspiranti, con Ales-



sia MARTINI del **Bionaz/Oyace** che grazie ad una bella prestazione al tiro (20'23"8) ha avuto la meglio su Martina TRABUCCHI (21'07"9) e Laura SCIARPA del **Sarre** (22'15"2).

Le gare più affollate erano, come sempre, quelle di Ragazzi e Allievi: tra i più grandi Nicolò BETEMPS del **Bionaz/Oyace** è sembrato ancora quello della scorsa stagione, ovvero decisamente superiore agli avversari. Il suo 10'59"8 è stato irraggiungibile per Federico LEONE del **Verrayes** (11'53"3) e Thierry BIANQUIN del **Godioz** (11'57"3). Al femminile 2 batterie, con la prima che è stata più veloce: Hélène LINTY del **Godioz** ha vinto in 13'37"7 con 4"5 su Giada IACOPETTI del **Verrayes** con terza la migliore della seconda serie, Sabrina BORETTAZ del **Verrayes** (14'26"3). Tra i Ragazzi altra doppietta del **Verrayes**, che però questa volta si prende il primo e il secondo posto con François CHAPPELLU (notevole il suo 9'37"3) e Michel DEVAL (10'05"8), con terzo Simone BETEMPS del **Bionaz/Oyace** (10'25"5), fermato da una giornata non troppo positiva al tiro. Tra le Ragazze, invece, apoteosi del **Valdigne**, che monopolizza il podio con Arianne BENEYTON (9'47"6), Sophie VEVEY (10'36"6) e Francesca FRIGO (10'41"9).

Gare più corte per Cuccioli e Baby: tra le Cuccioli Amélie GARIN del **Valdigne** ha vinto in 7'48"7 davanti a Sara CACCAVALLO (**Godioz**, 9'21"8) e Kristel BARAILLER (**Bionaz/Oyace**, 9'28"7), mentre al maschile Gabriele LEONE in 6'34"7 ha tagliato per primo il traguardo davanti a Remy OREILLER del **Granta Parey** (6'46"5) e Mattia BETEMPS del **Bionaz/Oyace** (7'20"4). Infine, tra i Baby, il **Granta Parey** piazza al primo e al terzo posto della gara femminile Carol GONTEL (4'40"0) e Arlyn SPOSITO (7'54"8), intervallate da Maelle GARIN del **Valdigne** (6'32"8): tra i maschi primo e terzo posto del Verrayes con Cedric NEX (5'17"1) e Thierry CRETIER (7'09"8) con piazza d'onore per Hervé MARTIN del **Granta Parey** (5'17"5).



# Fiolet

## CAMPIONATO PRIMAVERILE

Una stagione molto "travagliata" per i nostri colori.

Tutto comincia ad inizio anno quando la nuova Commissione regionale, appena insediata per il nuovo quadriennio, riscrive le regole del campionato, anche a dispetto delle votazioni fatte nelle sezioni, dando la priorità al numero di squadre nelle varie categorie a discapito dell'equilibrio tra le stesse.

Il nuovo regolamento prevede infatti che al momento dell'iscrizione le migliori cinque formazioni, quelle con la media più alta, disputeranno il **Campionato A**, le successive cinque il **Campionato B** e le restanti verranno divise tra **Campionati C e D**.

Questo fatto ha influito non poco sulla formazione delle squadre creando varie discussioni al nostro interno. Sta di fatto che alla fine si sono formate cinque squadre: due con una media di circa 35 punti (dividendo così i campioni uscenti 2016 in serie A), due con una media attorno ai 20 punti e una della categoria Juniores.

Questa scelta è stata anche dettata dai vari impegni dei giocatori (lavoro, scuola, batailles des reines, comunioni, cresime, ecc.) ma al momento delle iscrizioni si è constatato che con le squadre presentate avremmo disputato il campionato di serie B con due formazioni (e tante polemiche) e in D con le altre due più gli Juniores.

## RISULTATI SPORTIVI

### Serie B: "CAMPIONI"

A giocare la finale in una bella e calda giornata di giugno sono state proprio le nostre due formazioni.

La prima, quella di Ezio Marguerettaz, Ezio Gemelli, Jean Paul Voulaz, Joel Desandré, Luciano Gex capitana da Devis Jacquemod, si era presentata in finale come prima classificata del girone evitando così il pericolo della semifinale; mentre la squadra dei Charbonnier (Simon e Julien), dei Marguerettaz (Giorgio e Loris), di Elvio Rosaire e Andrea Busato, ha raggiunto la finale perdendo entrambi i "derby" con i fratelli granata ma vincendo nettamente la semifinale contro il Bosses.

Il titolo, dopo una bella ed incerta partita (1040 a 1016), è andata alla compagine guidata dal bomber Simon, autore di 283 punti ben spalleggiato da



.....i due "Gemelli" Ezio e Simone, entrambi sul podio del master!

Giorgio ed Elvio che proprio in finale trovano la miglior partita della stagione con 255 e 182 punti, Per gli sconfitti i migliori sono Ezio Marguerettaz con 254 punti e Ezio Gemelli con 248 punti.



I finalisti autunnali in serie D

Per gli amici della **serie D**, invece, poca gloria: entrambe le squadre non hanno raggiunto la semifinale ma si sono comunque divertite. Le squadre erano composte da:

- 1) Lucrezio Bionaz, Mattia Berger, Bruno Desandré, Sergio Mathiou, Ezio Pasquettaz, Jean e Paolo Ursida.
- 2) Lorenzo Dalbard, Alessia, Walter, Denis Dussailer, Erik Maggiori, Mathieu Grosjean e Mathieu Diemoz.

Per quanto riguarda il campo giovani i nostri **Juniores**: Simone Boch, Simone Gemelli, Matthis Gorraz, Julien

Clappey, Nicolò Tibone, Francois Chamonin, Alessio Boch, Andrea Gotta, Andre' Fruttaz, Andi Kurteshi, pur comportandosi bene hanno dovuto arrendersi in semifinale perdendo contro lo Charvensod per 47 punti. Nei **Giochi della Gioventù** Francois Chamonin ha conquistato un bellissimo **bronzo** classificandosi terzo nella categoria allievi.

### BATON D'OR: BIS di EZIO MARGUERETTAZ

12-9-11-10-9-11-10-12-9-10 = **103** punti

Con questa stupenda sequenza **Ezio** ha vinto il suo secondo **"BATON "**

Il più forte giocatore di tutti i tempi di Saint-Christophe ha regalato alla sua famiglia, alla squadra ed a tutti i suoi tifosi una prestazione superlativa ottenuta grazie ad un piazzamento perfetto in zona tiro, ad alzate belle e regolari ma, soprattutto, ad una concentrazione totale che gli ha permesso di essere freddo e cinico nei momenti clou della gara. Davvero un'altra grande soddisfazione per questo campione che lascia al secondo e terzo posto due giocatori di Etroubles: Michel Munier con 96 punti e Mathieu Cerisey con 92 punti. In **serie B** si impone con autorevolezza il nostro diciassettenne **Julien Charbonnier** che con 83 punti si conferma una delle più belle realtà del fiolet regionale. Un giocatore in crescita con uno stile bello, semplice e redditizio, dotato di un ottimo tiro e di un forte carattere, sentiremo a lungo parlare di lui.

Per gli **Juniors** il solito **Simone**, appena salito nella categoria dei più "grandi", conquista un sesto posto con 48 punti.

Da segnalare ancora il buon terzo posto ottenuto dalla squadra di Jean Ursida che con 219 punti si piazza al terzo posto in **serie D**.

### TROFEO CONSIGLIO VALLE: i soliti protagonisti

Sono ancora loro: Simon Charbonnier vincitore nel 2016 ed il campione valdostano Ezio Marguerettaz a tenere alti i nostri colori in questa bella ed avvincente gara individuale sui venti tiri, anche se questa volta si devono accontentare (si fa per dire), del secondo e terzo posto.

A prevalere su tutti è Michel Ronc del Saint Oyen che "spara" 200 punti grazie anche a quattro tiri da 13 punti (ecco perché lo chiamano Pastiglia!). Simon è secondo con 191 punti di cui 99 nei primi dieci tiri, Ezio terzo con 184 punti, prestazione che lo rende solo parzialmente soddisfatto visto che il centro della maciocca a fine gara risulta integro. Nei primi 10 rientra anche Giorgio Marguerettaz che si classifica nono con 167 punti.

In **serie B** Julien Charbonnier conquista il secondo posto con 154 punti e qualche rimpianto causato da due

errori che lo hanno privato della sicura vittoria.

In **serie D** da segnalare l'ingresso nella TOP TEN di Mattia Berger, ottavo con 98 punti, e Mathieu Grosjean decimo con 96 punti.

In conclusione la categoria **Juniors** che ci ha regalato un altro podio grazie al terzo posto con ben 155 punti del solito Simone Gemelli.

### MASTER ESTIVO

#### I "Gemelli" salvano i granata

Il forte temporale abbattutosi sulla Valpelline nel pomeriggio di fine luglio ha fortemente condizionato il **Master 2017** che si è concluso solo in una seconda giornata, un mese dopo.

I migliori giocatori del campionato primaverile si sono sfidati, nella prima giornata, nei sedicesimi di finale scremandosi da 32 a 16 per poi arrendersi al tempaccio.

La prima e unica vittima illustre della nostra corazzata, presente con ben 6 giocatori, è stata Simon Charbonnier, che subendo più di altri il piazzamento anomalo della pietra ha perso contro Diego Farinet.

Nella seconda giornata purtroppo le condizioni del campo erano cambiate, il terreno diventato duro e secco e la presenza di vento contrario non hanno avvantaggiato i tiri alti dei nostri giocatori che si sono presentati agli ottavi di finale soltanto in 4 a causa dell'assenza di Julien Charbonnier. In questo turno l'unico ad uscire dalla competizione è stato il campione Ezio Marguerettaz che, a causa di un raro momento di appannamento, ha perso contro Michel Denarier 28 a 25. Roberto Clappey (classificatosi nella gara mattiniera) e Giorgio Marguerettaz hanno sconfitto rispettivamente 32 a 22 Piero Jordan e 47 a 38 Giorgio Pavese passando al turno successivo, come lo skyrunner Gemelli, reduce da una notte di corsa attorno al monte bianco, grazie anche all'assenza del suo avversario Michel Munier.

Nei quarti di finale altri due ko, quello di Giorgio, che perde 42 a 43 contro Michel Dunarier il quale sfrutta al massimo le condizioni del campo spianando i suoi tiri, e quello inevitabile dello scontro tra i due granata



*Ezio e Simone Gemelli  
...entrambi sul podio al master!*

Ezio e Roberto conclusosi all'ultimo tiro 36 a 30 a favore di Ezio.

In semifinale l'ultimo granata rimasto si arrende 40 a 36 a Michel Ronc, nell'altra semifinale Michel Dunarier perde 18 a 33 contro Daniele Deffeyes, facendo ancor più rodere il fegato a Giorgio Marguerettaz. La finale sarà poi vinta meritatamente da Michel R. 45 a 32 contro il suo socio Daniele mentre Ezio Gemelli vendicherà i Marguerettaz battendo 43 a 42 Michel Denarier. Nella finalina per il bronzo per "Gemma" un ottimo risultato ma se avesse dormito, chissà...

Nel tabellone Juniores spicca il nome di Simone Gemelli che avanza giocando bene e senza particolari problemi fino alla finale che disputa contro il forte giocatore dello Charvensod Diego Lucia...purtroppo il nostro campioncino "spegne la luce" ed incappa in una cinquina da dimenticare. La gara finisce a favore di Diego per 25 a 4 ma ciò non toglie il merito a Simone di aver vinto una bellissima medaglia d'argento.

## TROFEO AUTUNNALE

**Serie D "finalisti" - Juniores sconfitti in semi finale.**

Sergio Mathiou, Ezio Pasquettaz, Lucrezio Bionaz, Lorenzo Dalbard, Bruno Desandre, Mathiou Diemoz e Fabio Pasquettaz (il migliore dei nostri) hanno conquistato un ottimo secondo posto arrendendosi solo in finale contro

La Thuile per 764 a 642 punti. Un ottimo trofeo au-

tunnale per questi appassionati che da anni onorano la maglia granata.

I giovani invece, sebbene rinforzati con qualche juniores di Charvensod, hanno perso in semifinale contro l'Allein per soli 16 punti.

## CIAO BRUNO

Purtroppo anche quest'anno è scomparso un grande giocatore di fiolet e di bocce, **Bruno Desandrè** detto "Bruno di Jannine".

Un campione vero, di quelli che è meglio avere come socio che come avversario.

Grazie al suo talento, all'impegno ed alla sua passione per lo sport in generale si è fatto ammirare e rispettare in tutta la Valle.

Ricordo, quando eravamo bambini, Bruno, gestore del bar di Senin con la sua cara Jannine, ci lasciava sempre giocare a bocce nel suo campo senza mai chiedere nulla ma solo per il piacere di vedere dei giovani sportivi che si divertivano e che ascoltavano attentamente i suoi consigli.

Nel fiolet sbagliava pochissimo, sempre concentrato al massimo e quelle "strane" maciocche arrotondate lo rendevano unico. Tanti bei ricordi anche del dopo partita o delle feste sociali dove la sua simpatia prendeva il posto dell'agonismo.

Un sincero grazie per tutto ciò che ci hai insegnato.

## Veterani Calcio Saint-Christophe

La squadra amatoriale Veterani Calcio di Saint-Christophe si è iscritta anche quest'anno al Campionato Regionale 2017/2018 organizzato dalla F.I.G.C. Un gruppo di amici, desiderosi di ritrovarsi a solcare i campi di calcio, il 10 Settembre 2009 ha ripreso ed adattato il vecchio Statuto associativo per dare nuovamente impulso all'attività calcistica amatoriale del nostro paese. Sono trascorsi ormai 8 anni da quando nella taverna di Cosimo Negri si sono ritrovati i firmatari dello nuovo Statuto: Davide Casola, Ermanno Cerquetti, Felice Da Rugna, Negri Cosimo, Paolo Pasquettaz, Cerise detto "Brunetto" e Renato Framarin. Lo spirito è sempre rimasto lo stesso, competitivo sia in campo che a tavola!!!

In questi anni non è mai mancato il divertimento e la voglia di giocare ci ha indotto a partecipare anche a tornei in Francia e a Bologna. La squadra si compone di 25 giocatori allenati da Mister Fabrizio Martini che, purtroppo, in questa prima fase non potrà contare sul nostro numero 10 Rudy Ciccarese a cui tutti noi auguriamo una pronta guarigione.

Un ringraziamento particolare viene rivolto alla Polisportiva di Saint-Christophe, al suo Presidente Rober-



*I 60 anni di Felice Da Rugna*

to Armenghi ed ai collaboratori Elsa Bredy ed Ettore Bal che, oltre a sopportare noi "vecchietti", mantengono la struttura in modo ineccepibile sia per quanto riguarda gli spogliatoi (appena tinteggiati) sia per quanto riguarda il campo da gioco con un manto erboso che le altre squadre ci invidiano.

## Vertical Mont Mary

Una giornata con temperature estive e un cielo senza nemmeno una nuvola hanno fatto da cornice alla seconda edizione del Vertical Mont Mary, gara di sola salita partita domenica 15 ottobre scorso dal campo sportivo di Saint-Christophe e arrivata fino in vetta questa montagna. Il comitato organizzatore coordinato da Stefano Mottini e da Massimo Martini, dopo l'arrivo abbassato di 200 metri della passata edizione a causa di una improvvisa nevicata, è riuscito a portare la linea del traguardo proprio in vetta al Mont Mary a 2.815 metri di quota e anche a bruciare i 350 pettorali disponibili, allargando nelle ultime ore la partecipazione a 375 atleti. L'appuntamento con questa gara è per l'ottobre del 2019, visto che gli organizzatori hanno scelto di farla diventare biennale.

Subito dopo la partenza, Nadir Maguet e Henri Aymonod hanno preso il comando della gara più lunga - il K2000 - mentre in terza posizione saliva lo svizzero Emmanuel Vaudan. Il rappresentante del Centro Sportivo Esercito Nadir Maguet ha provato a incrementare il ritmo di gara dopo essere passato insieme ad Aymonod a Voltolanaz, laddove si concludeva la prova più corta. I due hanno fatto gara di coppia fino ai 1.500 di dislivello, poi Maguet ha alzato l'asticella ed è andato a vincere in 1h32'59", mentre Aymonod confermava la seconda posizione accusando un ritardo di 1'38": sul gradino più basso del podio saliva invece Emmanuel Vaudan, terzo in 1h39'01. In quarta e quinta posizione si classificano rispettivamente Henri Grosjacques e Massimo Gaggino, entrambi della Monterosa, in 1h39'57" e 1h41'40". In campo femminile Katarzyna Kuzminska correva una gara ad altissimo livello davanti all'azzurra dello scialpinismo Katia Tomatis. Appena dietro alla Tomatis, Barbara Cravello e Chiara Giovando. La Kuzminska



chiudeva con il tempo di 1h51'24", mentre Katia Tomatis saliva sul secondo gradino con 2'06" di ritardo. In terza posizione taglia il traguardo Barbara Cravello (1h59'02") mentre Chiara Giovando era quarta e Chiara Giovando quinta, rispettivamente in 1h59'39" e 2h06'55".

Per quanto riguarda la gara più breve Didier Abram ha vinto con il tempo di 39'34" sbriciolando il record del 2016 fatto segnare da Henri Aymonod: alle spalle del giovane corridore di Doues il fuoriclasse Denis Brunod (40'25") e Sebastien Guichardaz (41'24"), con quarto e quinto posto per Daniele Pierotti (43'49") e Alessandro Saravalle (44'16"). In campo femminile la vittoria è andata a Gloriana Pellisier che ha fermato il cronometro in 53'37". Alle sue spalle Marina Cugnetto (57'23") e Marcella Pont (57'55"), rispettivamente seconda e terza davanti a Nicoletta Pagliero - quarta in 59'00" - ed Esmeralda Toffano, quinta in 1h03'52". Nella speciale classifica a coppie (percorso lungo) in prima posizione si è classificata la squadra formata da Alessandro Plater e Giuliano Cavallo. La coppia vincitrice ha fermato il cronometro in 1h56'11": in seconda posizione Laurent Chuc e Roberto Maguet con il tempo di 1h56'58". Charlotte Bonin e Pierre-Yves Oddone, quarti in 1h59'11", sono stati i migliori della classifica delle coppie miste, mentre le migliori donne al traguardo sono state Silvia Szego e Silvia Degiovanni in 2h32'08".



# Premiazione concorso fotografico 2017



Sabato 16 Dicembre, in occasione dello spettacolo teatrale della compagnia "Le Badeun de Chouélèy", si è svolta la premiazione del Concorso Fotografico 2017, organizzato dalla Biblioteca e dal titolo "Des Visages dans nos Villages". Si trattava di identificare in uno scatto, personaggi di Saint-Christophe che potessero rappresentare il quotidiano del paese, o le scene di vita piuttosto che le tradizioni. Molto belle le fotografie inviateci per concorrere e, come ogni anno, difficile la scelta di designare i vincitori.



Renato CHENAL

 Saint-Christophe

calendario 2018 calendrier  
CONCORSO FOTOGRAFICO



L'Administration  
communale  
de Saint-Christophe  
vous salue  
joyeux Noël  
et bonne nouvelle  
Année 2018

Marco BISAZZA

Il primo premio, che consiste in un buono acquisto per materiale fotografico del valore di 100 euro è andato a Renato CHENAL.

Il secondo premio, sempre un buono acquisto per materiale fotografico del valore di 50 euro, è invece andato a Marco BISAZZA.

Un caloroso grazie a tutti per la partecipazione.

## ***Soirée de théâtre pour fêter les 25 ans de la Compagnie «Le Baduen de Chouélè»***

Samedi 26 décembre le salon de la bibliothèque était gremé, tous en trépidante attente pour le spectacle annoncé en occasion de la soirée que chaque année l'Administration communale en collaboration avec la bibliothèque, organise pour se souhaiter les bonnes fêtes.

Quel meilleur spectacle se pas celui des «Badeun» qui fêtent leurs 25 ans d'activité?

Bravo les acteurs, la pièce était délicieuse et on a entendu le public rire beaucoup.

Au de là des sourires on a eu des fortes émotions quand la Compagnie théâtrale a rappelé la personne de Emilio Barmasse (disparu il y a quelques mois),

important personnage de Saint-Christophe, pour le théâtre et pas seulement.

Merci donc aux acteurs d'hier et d'aujourd'hui, merci pour rendre hommage à notre langue du cœur. Noutro dzen patoué devient ainsi une langue pour faire rire ou sourire, mais aussi pour raconter, pour émouvoir, pour faire réfléchir et donc pour véhiculer notre culture.

Nous souhaitons longue vie à cette compagnie, avec le vœu que grâce à vous les jeunes puissent familiariser avec notre langue et notre civilisation à travers le théâtre.





# Informazioni & numeri utili

## ORARIO DI APERTURA AL PUBBLICO da lunedì a giovedì 8.30-13 venerdì 8.30-14

### Numeri telefonici Uffici Comunali

Centralino	0165 2698 21	Ufficio USL	0165 54 12 73
Anagrafe	0165 269805/269800	Assistenti sociali	
Stato civile	0165 269806/269834	Consutorio di Nus	0165 767749
Personale	0165 2698 13	SPORTELLO SOCIALE	800.585.588
Segreteria	0165 2698 14	(primo accesso)	
Ufficio tecnico	0165 269832/269828	Anziani: Donata D'Ambrosio	
Ragioneria	0165 761831/32/33/35	Adulti: Elisabetta Cagnola	
Commercio	0165 516446	Minori: Patrizia Ferri	
Tributi	0165 516446	Assistente Sanitaria	0165 363210
Protocollo	0165 269821	(c/o Consutorio Via G. Rey, 1 / piano -1)	
Polizia locale/Messi		Morina C.	
Ufficio Quart (loc. Bas Villair 2)	0165/761826	Vaccinazioni: Crescini C.	
dal Lunedì al Venerdì ore 8.30-12		Ostetrica: Patrizi M.	
Ufficio Saint-Christophe	0165/269809	Logopedista (c/o consutorio Pont Suaz)	
Martedì ore 9-10		Romano F.	335 7491436
Venerdì ore 11.30-12.30			0165 239829
Ispettore Polizia Locale	329 2505896	Vigili del fuoco volontari	
Servizi sociali/Asilo nido	0165 269820	di Saint-Christophe	
Scuole infanzia e primaria:		Capo distaccamento	
Pallein	0165 542535	Giachino Corrado	335 6559961- 0165 42207
Bret	0165 542569	Vice capo distaccamento	
Asilo nido	0165 541791	Branche Livio	328 4738190
Parrocchia Don Elio Vittaz	335 7585895	Capi squadra:	
Biblioteca	0165 542808	Bredy Germano	347 7378990
Ufficio postale	0165 541951	Chabloz Fabrizio	339 5714168
Ufficio dei consorzi di Saint-Christophe		Marcellan Danilo	334 6698548
(sotto l'androne del Municipio)		Turin Paolo	348 9146035
servizio segreteria			
lunedì 18-19,30	0165 269817	Per i decessi sul territorio comunale nei giorni festivi e prefestivi contattare l'Ufficiale dello Stato Civile al n. 3666871403 oppure il Sindaco al n. 3666871404	

# Informazioni & numeri utili

## AMMINISTRAZIONE COMUNALE

### SINDACO

**Paolo CHENEY**

3666871404

p.cheney@comune.saint-christophe.ao.it

Riceve il mercoledì dalle 8,30 alle 11

### VICE SINDACO

**Corrado GIACHINO**

*Lavori Pubblici - Protezione Civile*

3297509325

corrado.giachino@gmail.com

Riceve il lunedì dalle 10,30 alle 12

Tutti ricevono su appuntamento

### ASSESSORI

**Dino BARMASSE**

*Servizi Sociali*

3666871402 - dinobarmasse@libero.it

Riceve il lunedì dalle 10,30 alle 12

**Davide CASOLA**

*Servizi finanziari*

3478623074 - d.casola@tiscali.it

riceve il mercoledì dalle 14 alle 15

**Massimo MARTINI**

*Commercio e turismo, Sport, Trasporti pubblici*

3483068154

martinimassimo73@gmail.com

Riceve il lunedì dalle 10,30 alle 12

**Nadia NORO**

*Cultura, Istruzione, Servizi scolastici, Attività di gemellaggio*

3393146650

nadianoro.nn@gmail.com

Riceve il lunedì dalle 10,30 alle 12

## I COMUNI DI SAINT-CHRISTOPHE, QUART E BRISOGNE GESTISCONO IN FORMA ASSOCIATA IL SERVIZIO BIBLIOTECA

### CONTATTI:

**BIBLIOTECA DI QUART** 0165 76 1851 – 77 57 08

[biblioteca@comune.quart.ao.it](mailto:biblioteca@comune.quart.ao.it)

**BIBLIOTECA DI BRISOGNE** 0165 76 1006

[biblioteca@comune.brissogne.ao.it](mailto:biblioteca@comune.brissogne.ao.it)

**BIBLIOTECA DI SAINT-CHRISTOPHE** 0165 54 28 08

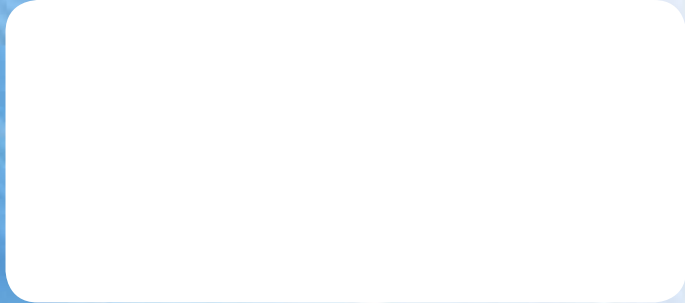
[biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it](mailto:biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it)

[www.comune.saint-christophe.ao.it](http://www.comune.saint-christophe.ao.it)

[info@comune.saint-christophe.ao.it](mailto:info@comune.saint-christophe.ao.it)

[biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it](mailto:biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it)

[poliziale@comune.saint-christophe.ao.it](mailto:poliziale@comune.saint-christophe.ao.it)



*Ezio Marguerettaz Baton d'Or 2017*